

**Nous  
serons  
fermés  
pour  
les  
vacances  
estivales,  
du 3 au  
7 août  
2009.**



Depuis 1972 Tél.: 449-4000  
Heures d'ouverture :  
Du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30  
364, boul. Desjardins, Maniwaki

**Portail**  
de la Vallée de la Gatineau

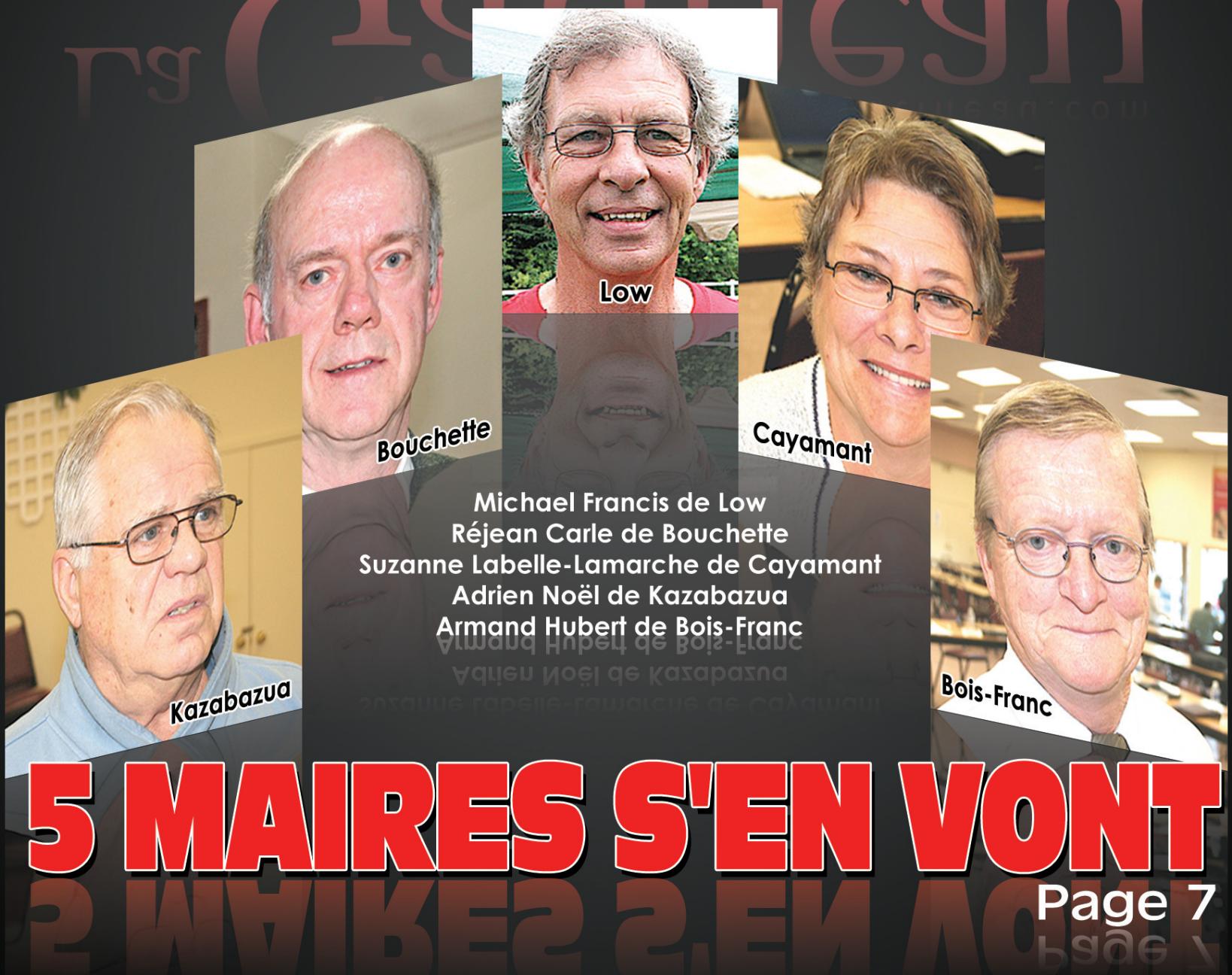
Faites-en votre page de démarrage  
[www.vallee-de-la-gatineau.net](http://www.vallee-de-la-gatineau.net)

Toutes les nouvelles de la région!  
[www.lagatineau.com](http://www.lagatineau.com)

**WWW**  
Joignez-vous à nos amis !  
Journal La Gatineau maintenant sur  
**facebook**

# La Gatineau

[www.lagatineau.com](http://www.lagatineau.com)



**Gracefield inaugure son usine**

Page 6



**La SADC  
veut sauver  
les eaux**

Page 10



**Une histoire  
de boîtes  
postales à  
Montcerf-Lython**

Page 8

**meubles  
branchaud**  
50<sup>e</sup> anniversaire  
ISO 9001  
[www.branchaud.qc.ca](http://www.branchaud.qc.ca)

Système compact et débordant de fonctions  
vous offre un son dolby numérique 5.1.



Pour un prix de revient de :

**49\$**

**Bell**

**image et son**  
ÉLECTRONIQUE + INFORMATIQUE



Armand Hubert, Claudette Potvin, Bernard Bénard et Philippe St-Jacques sont prêts pour la 6e édition du Festival country de Bois-Franc qui a lieu du 19 au 23 août prochain.

## Bois-Franc se donne un air country

*La 6e édition du Festival country est présenté du 19 au 23 août*

**BOIS-FRANC** - Tout est quasiment en place pour la présentation de la 6e édition du Festival country de Bois-Franc avec sa pléiade d'artistes qui déferlera sur la scène du Centre communautaire et culturel Donat Hubert pendant tout le week-end.

«Il est bien évident que nous ne pourrions présenter un tel événement sans la complicité légendaire de nos bénévoles. Ils sont une centaine à nous aider chaque année vers un succès assuré. Nos partenaires financiers sont également de bons amis du festival. Nous comptons sur une contribution globale d'environ 20 000 \$ pour préparer l'édition 2009», a lancé le maire de Bois-Franc, Armand Hubert, alors qu'il animait la conférence de presse tenue lundi au Centre communautaire et culturel Donat Hubert de Bois-Franc.

En plus des spectacles country qui débutent dès le vendredi soir, qui seront animés par Normand Grenier, qui présente également son show dans le cadre du festival, le comité organisateur suggère, pour la troisième année consécutive, un rodéo et une compétition de chevaux de trait organisée par Pierre-Louis Patry, de même que des épreuves de gymkhana au ranch d'Alain et Noël Lafontaine sur la route 105 à Bois-Franc samedi et dimanche. Cette activité gagne en popularité depuis qu'elle a été introduite au programme du festival.

«Nos commanditaires locaux sont fidèles et nous pouvons compter sur une généreuse contribution de 8 800 \$ de Patrimoine Canada. Le festival progresse d'années en années si bien qu'au cours des cinq dernières années, nous avons remis pas moins de 60 000 \$ en profits nets à la municipalité de Bois-Franc», précise le maire Armand Hubert.

### Le programme

Le Festival se met en branle dès le mercredi 19 août par la Fête champêtre de la communauté St-Boniface de Bois-Franc au cours de laquelle des activités telles le bingo, un marché aux puces et une exposition auront lieu au Centre communautaire et culturel Donat Hubert. Un souper-spaghetti sera servi au coût de 5 \$ par personne et le troubadour Gérard Cusson fera les frais de la musique en soirée.

Le tout se poursuit le jeudi 20 août avec la soirée folklorique mettant en vedette l'accordéoniste Denis Côté et le groupe Les Campagnards. Puis, quelque 21 artistes country de tous les coins du Québec tiennent l'affiche à partir de vendredi soir jusqu'à dimanche.

Les membres du comité organisateur Armand Hubert, Claudette Potvin, Bernard Bénard, Philippe St-Jacques, Alain et Noël Lafontaine vous souhaitent la bienvenue à Bois-Franc pour cette 6e édition du Festival country de Bois-Franc. Vous retrouverez les dépliants sur la programmation du festival partout dans les édifices publics et commerces de la région.

Si vous désirez de plus amples informations, veuillez communiquer avec Armand Hubert ou Claudette Potvin au 819-449-4049, Philippe St-Jacques au 819-449-3387 ou à la municipalité de Bois-Franc au 819-449-2252.



### Dans la Vallée-de-la-Gatineau, les contenants de peinture vides, ça ce recycle aussi!



#### Saviez-vous que ?

Les surplus de peinture liquide peuvent reprendre du service et être récupérés. Les contenants de peinture eux-mêmes, en acier ou en plastique, qui peuvent être acheminés à des recycleurs appropriés. Les municipalités listées ci-dessous sont équipées pour récupérer ces matières et d'autres rebuts potentiellement dangereux pour la santé humaine et la santé de l'environnement.

Municipalité	Peinture	Contenants de peinture vides	Huiles (moteur)	Piles	Lampes fluocompactes	Huiles végétales (cuisine)
<b>Blue Sea</b> 7 rue Principale, (819) 463-2261	✓	✓	✓			✓
<b>Bois-Franc</b> 466 route 105, (819) 449-2252	✓	✓	✓			
<b>Bouchette</b> 36 rue Principale, (819) 465 2555	✓	✓	✓			
<b>Cayamant</b> Ch. du petit Cayamant (ancien dépotoir), (819) 463-3587	✓	✓	✓			
<b>Déléage</b> 174 boul. Déléage (garage municipal), (819) 449-1979	✓	✓	✓	✓	✓	
<b>Denholm</b> 419 ch. du Poisson-Blanc, (819) 457-2992	✓	✓	✓			
<b>Egan-Sud</b> 95 route 105, (819) 449-1702	✓	✓	✓			
<b>Gracefield</b> Dépôt municipal 8 Kelmont (garage municipal), (819) 463-3458	✓	✓	✓			
				✓		
<b>Coop Gracefield</b> 144 St-Joseph, (819) 463-2073	✓	✓				
<b>Grand-Remous</b> Collectes occasionnelles (téléphonez), (819) 438-2877	✓		✓			
<b>Kazabazua</b> 30, Chemin Begley, (819) 467-2852	✓	✓	✓	✓		
<b>Lac Sainte-Marie</b> 106 ch. Lac Ste-Marie, (819) 467-5437	✓	✓	✓	✓	✓	
<b>Low</b> 4A, ch. d'Amour, (819) 422-3528	✓	✓	✓	✓		
<b>Maniwaki</b> 174 boul. Déléage (garage municipal de Déléage), (819) 449-1979	✓	✓				
<b>Messines</b> 70 rue principale, (819) 465-2323	✓	✓	✓	✓	✓	✓
<b>Montcerf-Lytton</b> 18 rue Principale Nord, (819) 449-4578	✓	✓	✓	✓		
<b>Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau</b> 27 ch. Principal, (819) 449-4134	✓	✓		✓		✓

#### Comment faire ?

**La peinture :** Dans son contenant d'origine, avec identification, couvercle fermé. Ce matériel pourra prendre la direction de la filière de la récupération des peintures.

#### Les contenants de peinture vides

Le contenant doit être bien « léché », sec et sans couvercle. Ce matériel pourra prendre la direction de la filière de récupération des métaux ou des plastiques, selon le cas.

#### Les huiles :

Dans leur contenant original, avec identification, couvercle fermé.

**Les piles et les lampes fluocompactes :** De tout genre, attention de ne pas les briser.



Appelez avant de vous déplacer pour connaître l'horaire d'ouverture du lieu de dépôt dans votre municipalité !



**éco-peinture**  
Société québécoise de gestion écologique de la peinture

# Les MEILLEURS PRIX aux MEILLEURES CONDITIONS!



<b>Buick Allure CX</b>	<b>19895.00\$</b>
3809E : 29905km	2009

<b>Smart Fortwo passion</b>	<b>15895.00\$</b>
Diesel 6060E : 47604 km	2006

Automatique toute équipée

Transm. semi automatique A/C, lect. CD

<b>Optra</b>	<b>8895.00\$</b>
0820E : 44670 km	2005

4 portes 2005 A/C  
automatique toute équipée

<b>Cobalt</b>	<b>9495.00\$</b>
4956E : 75320 km	2005

4 portes A/C  
automatique

<b>Malibu LT</b>	<b>10495.00\$</b>
2645E : 83723km	2006

4 portes automatique  
toute équipée

<b>Montana SV6</b>	<b>10895.00\$</b>
7701E : 72869km	2005

Automatique  
toute équipée

<b>Jimmy SLS</b>	<b>11895.00\$</b>
3160E : 89231km	2005

4x4 automatique  
toute équipée

<b>Sierra 1500</b>	<b>11895.00\$</b>
04671 : 65538km	2004

2x4 cabine allongé  
automatisé A/C

<b>HHR LS</b>	<b>12495.00\$</b>
6032E : 78729km	2006

5 portes automatique  
démarrage,, tout équipé

<b>Colorado LS</b>	<b>12895.00\$</b>
5179E : 36227km	2006

2x4 cabine allongée  
Automatique, A/C

<b>Pontiac Vibe</b>	<b>13895.00\$</b>
3216E : 54871 km	2005

Automatique  
toute équipé

<b>Pontiac G6</b>	<b>13895.00\$</b>
A7923 : 39719 km	2007

Automatique  
toute équipé

<b>Canyon SL</b>	<b>13895\$</b>
4753E : 33320km	2006

Canyon SL 4x4 cabine allongée  
Automatique

<b>Sierra SL 1500</b>	<b>16895.00\$</b>
4757E : 73316km	2006

4x4 automatique  
Air climatisée

<b>Savana Cargo 2500</b>	<b>18895.00\$</b>
4061E : 44545km	2006

Longue automatique, 4,8L  
Air climatisé

<b>Malibu LS</b>	<b>18995.00\$</b>
8969E : 21078 km	2008

Toute équipée

<b>Sierra SLE 1500</b>	<b>22895.00\$</b>
1625E : 73661 km	2006

4x4 cabine allongée, autom. tout équipée  
Couvercle de boîte en fibre de verre

<b>Sierra SLE 1500</b>	<b>22895.00\$</b>
2598E : 35918km	2006

4x4 Cabine allongée  
Automatique tout équipé

<b>Silverado LS 1500</b>	<b>23495.00\$</b>
1746E : 35830 km	2006

4x4 cabine allongée  
Automatique tout équipé

<b>Avalanche LS 1500</b>	<b>23895.00\$</b>
0804E : 58634 km	2008

4x4 automatique  
Tout équipé

<b>GMC Envoy SLE</b>	<b>24895.00\$</b>
E1638 : 33493km	2008

4x4 Automatique  
Tout équipé, toit ouvrant,  
échangeur de disques

<b>GMC Sierra SLT</b>	<b>41895.00\$</b>
E1099 : 2008	

Cabine allongée 4x4 tout équipé roues  
de 20 po. toit ouvrant système de  
navigation sièges en cuir chauffant

**Deuxième chance  
au crédit- Brian Rail**



259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
Courriel: gendronautomobiles@gmc.ca



## SUR LA SCÈNE POLICIÈRE...

Plusieurs accidents ont eu lieu dans la Vallée-de-la-Gatineau. Le 21 juillet vers 20:37 sur le chemin Poisson Blanc, une dame est entrée en collision avec un poteau d'hydro-Québec lorsque son chien qui n'était pas attaché lui est littéralement sauté dessus pour lui faire perdre le contrôle de

son véhicule.

Le 22 juillet 2009, une poursuite policière a eu lieu sur 3 km à Low, sur le chemin Pike, un individu de Wakefield n'a pas respecté les gyrophares des policiers. Au volant de son Jeep Liberty qui aurait dû être en remisage, le conducteur a jeté une bouteille de bière

par la fenêtre. Il a refusé de se soumettre à l'alcootest et devra comparaître au Palais de Justice de Gatineau sous différents chefs d'accusation.

Le 27 juillet, un individu originaire des Caraïbes qui circulait sur le chemin Marks à 1 km du Détour Brown s'est engagé sur la

mauvaise et voie et est entré en collision frontale avec un autre véhicule conduit par une dame de Kazabazua. Les deux conducteurs ont été transportés en ambulance au centre hospitalier de Maniwaki où ils ont été traités pour des blessures mineures.



### **SAVEZ-VOUS QUOI FAIRE CONTRE LE VIRUS H1N1?**

Le virus H1N1 est une maladie respiratoire qui se manifeste par des symptômes semblables à ceux de la grippe saisonnière (fièvre **et** toux, nez qui coule, maux de gorge, douleurs musculaires, fatigue et manque d'appétit).

Toutes les souches de la grippe peuvent être dangereuses. Cependant, de bonnes pratiques hygiéniques appliquées quotidiennement vous permettront de vous protéger si le virus se propage rapidement au Canada.

- ▶ **Lavez-vous soigneusement et fréquemment les mains au savon et à l'eau chaude — au moins 20 secondes — ou utilisez un gel antiseptique pour les mains.**
- ▶ **Toussez ou éternuez dans votre bras plutôt que dans votre main.**
- ▶ **Nettoyez et désinfectez les surfaces et les articles que vous partagez avec d'autres personnes.**
- ▶ **Restez à la maison si vous êtes malade, et consultez un fournisseur de soins de santé si vos symptômes s'aggravent.**

### **S'INFORMER, C'EST SE PROTÉGER**

Pour en savoir plus sur la prévention de la grippe, visitez

**www.combattezlagrippe.ca** ou composez le **1-800-454-8302**

**ATS 1-800-465-7735**

Agence de la santé  
publique du Canada

Public Health  
Agency of Canada

Canada

# Le club Richelieu de Gracefield fête son doyen Jean-Claude Roy

**GRACEFIELD** - Les membres du club Richelieu de Gracefield ont rendu hommage à leur confrère Jean-Claude Roy pour ses 50 ans d'implication au sein de l'organisme lors d'une récente rencontre à Gracefield.

Le club est présidé par M. Jean-Marie St-Jean. La rencontre a été rehaussée par la présence de M. Gilles Ménard, administrateur du district #1 du club Richelieu International. Il est venu de

Gatineau pour souligner les 50 ans de dévouement de M. Jean-Claude Roy, qui est devenu le 275e membre du club Richelieu International à recevoir la médaille du Prix Fraternité à travers le monde.

Le club Richelieu de Gracefield continue de s'impliquer dans la communauté prenant sous son aile la maison des jeunes Jeunesse sans Frontière de Gracefield qu'elle aide financièrement.



Sur la photo, on reconnaît M. Jean-Claude Roy, entouré de MM. Gilles Ménard, administrateur du district # 1 du Richelieu International, André Sabourin, Bernard Malette, Jean-Guy Houle, Réjean Rochon et Jean-Charles Lafrenière. Le président du club, M. Jean-Marie St-Jean étaient absent lors de la rencontre de même que M. Jacques Thériault.



Bureau de Maniwaki  
169, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J3  
Cellulaire : (819) 441-5071  
a.cousineau@picanoc.ca  
Chaque franchisé est indépendant et autonome de Century 21 Québec



Alban Cousineau, agent immobilier affilié



145 000 \$  
Belle propriété de 2 chambres, chauffage au bois, électricité et propane. Garage détaché de 20 x 30, grand deck couvert, situé dans un cul-de-sac avec accès au lac des îles. Le calme et la tranquillité assuré.  
SIA8043018



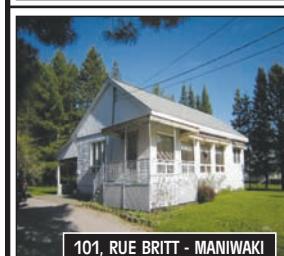
119 900 \$  
Maison 3 chambres accès au lac des îles. Terrain boisé très privé, cuisine avec poêle antique et armoire en chêne. Finition extérieure briques et vinyle.  
SIA8150644



255 000 \$  
Maison air ouverte, toit cathédrale, 4 chambres, 2 salles de bain dont une avec bain tourbillon, sous-sol fini, grand deck avec vue superbe sur le grand lac Cayamant, près de tous les services.  
SIA8164855



72 000 \$  
Belle petite maison, intérieur fini en pin, situé au centre du village véranda d'été avec grand moustiquaire garage détaché de 16' X 36'.  
SIA8166883



101, RUE BRITT - MANIWAKI  
109 900 \$  
Maison plein pied de 4 chambres, grand terrain, aucun voisin à l'arrière, plancher de bois franc, prix révisé, à proximité du centre-ville. Nouveau prix est de 109 900 \$.  
SIA8161093



275 000 \$  
Maison 3 ch. avec apprt. de une ch. + garçonnière au sous-sol, garage détaché de 18' X 24' + une maison mobile de 2 ch. avec garage détaché de 40X40X16 en métal, le tout sur un terrain de 55 acres avec banc de gravier zoné agricole et plus. Idéal pour investisseur.  
SIA8170505



14, rue Madeleine - Déléage  
NOUVELLE  
149 900 \$  
Maison 3 chambre sous-sol fini garage attaché à la maison, beaucoup d'amélioration apporter à la propriété dans les dernières années. Beau grand terrain situé sur un coin de rue, aucun voisin à l'arrière.  
SIA8192343



179 000 \$  
NOUVELLE  
Chalet 4 saisons 3 chambres, 2 grands deck avec spa situé sur le petit lac des cèdres un petit coin de paradis à 20 min. de Maniwaki.  
SIA8194605

## FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 40 ANS !

### PELLETIER fruits et légumes

320, boul. Desjardins

Maniwaki

449-3566

#### SALADE ICEBERG

QUÉBEC #1

79¢  
CH.



#### ÉCHALOTES

Oignon vert Québec #1

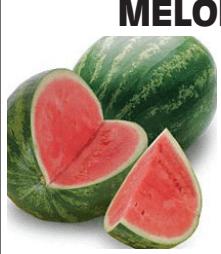
3 POUR 99¢



#### MELON D'EAU

USA

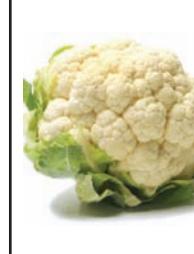
3,99¢  
CH.



#### CHOU-FLEUR

QUÉBEC #1

1 19  
/CH.



#### POIRES PACKHAM OU BARTLETT

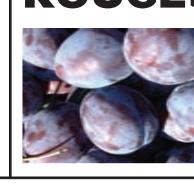
US.A #1

99¢  
/LB  
2,18 / KG



#### PRUNES NOIRES OU ROUGES

99¢  
/LB  
2,18 / KG



## AUTRES SPÉCIAUX À BAS PRIX EN MAGASIN

Prix en vigueur du jeudi 30 juillet au mercredi 5 août 2009

## FRUITERIE DE QUALITÉ ET À BAS PRIX !

Muguette Céré  
Agent Immobilier Agréé  
(819) 441-8171

Immo Outaouais  
Courtier Immobilier Agréé  
(819) 449-1244  
Courriels : muguettecere@sympatico.ca  
n.stjacques@picanoc.ca

Nathalie St-Jacques  
Agent Immobilier Affilié  
(819) 441-9090



À quelque pas de tout. Propriété, située à Déléage 3 ch. à couche, une cuisine spacieuse et éclairée, muni d'un garage et extérieurs rénové. Elle n'est pas parfaite mais le prix est très abordable. Comme dirait l'autre Bon, beau pas cher.



Les joies de la campagne! Située à 2 minutes de la route 105, cette propriété de 3 ch. à couche vous comblera de joie, garage, piscine et tranquillité sera votre lot à tous les jours. N'hésitez pas, faites vous plaisir.



Gracefield, 3 c.c., 8 pièces, 1 garage, zoné résidentiel allée en béton, installation pour laveuse/sécheuse à 2 niveaux



Coquette maison à étages, 3cc, très ensOLEillé, spacieux salon, grande véranda. Situé face à l'école, près de tout les services. Idéal pour première maison!



Chaleureuse propriété, salon mur en pin, plafond cathédrale. Grande cuisine fonctionnel, 2+1 c.c., sous sol aménagé, garage double avec loft. Accès au lac Matayer. Venez voir tous ses avantages!



La vie à la campagne! Magnifique propriété conçue pour plaisir! 2 cc, 2 sdb, planchers érable, sous-sol aménagé, garage avec beau terrain paysagé. Toute prête, elle vous attend... PRIX RÉDUIT!



Maison ancienne 1912, idéal pour gîte du passant, 3 cc avec possibilité de +, plancher de bois. Salon avec poutre au plafond. Spa intérieur. Occasion d'affaire!



Terrain de plus de 83.6 hectares de boisés et de champs bornés par la rivière Désert sur une largeur de plus de 2500 pi. Idéal pour Chasseur! Sautez sur l'occasion...

**Nous sommes dans l'immobilier, mais notre préoccupation première c'est vous !**

# Gracefield inaugure son usine de traitement de l'eau potable

*Les députés Cannon et Vallée parlent d'un projet majeur pour la communauté*

PAR JEAN LACAILLE

GRACEFIELD - La ville de Gracefield a inauguré son usine de traitement de l'eau potable de la rue Georges et son bassin d'épuration des eaux usées de la rue du Pont dans la matinée de vendredi dernier en présence des députés Lawrence Cannon et Stéphanie Vallée et le maire de Gracefield, Réal Rochon.

Ces deux projets ont nécessité un investissement conjoint de 2,8 millions \$ pour la construction de l'usine de filtration des eaux de la rivière Gatineau, incluant de nouveaux équipements à la fine pointe de la technologie pour l'approvisionnement et le traitement de l'eau potable à Gracefield. Le système d'approvisionnement en eau potable dessert 720 personnes dans le secteur village de la ville de Gracefield.

«Cette annonce de financement est une excellente nouvelle pour la ville de Gracefield. Elle a permis la mise en oeuvre d'un important chantier qui a généré de l'activité économique et qui a créé des emplois dans la région tout en dotant Gracefield d'infrastructures modernes a déclaré le ministre Lawrence Cannon. Le gouvernement du Canada travaille avec le Québec pour accélérer d'importants investissements consacrés aux infrastructures et faire démarrer des projets et initiatives au cours de la présente et de la prochaine saison de construction, afin de créer de l'emploi et d'aider à stimuler notre économie.»

«Par l'injection de ces nouveaux capitaux dans le Plan québécois des infrastructures, le gouvernement vient accélérer la réalisation des nombreux travaux d'infrastructures sur le territoire du Québec pour améliorer le mieux-être des citoyens et citoyennes du Québec, créer de l'emploi et soutenir une économie performante. Je suis heureuse que la grande région de Gracefield puisse bénéficier des retombées de cette initiative, un autre geste concret qui démontre, sans équivoque, l'engagement de notre gouvernement sur la voie de la croissance économique», d'ajouter la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée.

L'aide financière gouvernementale accordée à la ville de Gracefield est passée de 1 888 1 200 \$ à 2 133 376 \$ constituant



Le maire de Gracefield, Réal Rochon, les députés Lawrence Cannon et Stéphanie Vallée et les échevins Céline Deslauriers, Louis-Philippe Mayrand, Bernard Caron et Jacques Chantigny ont inauguré l'usine de traitement de l'eau potable de la rue Georges à Gracefield vendredi dernier lors d'une cérémonie protocolaire animée par le directeur général, Jean-Marie Gauthier.

une augmentation de 251 176 \$ dans le cadre du Programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec.

#### Le projet

Les travaux ont permis l'interception des eaux usées collectées par le réseau d'égout et leur acheminement à la nouvelle usine d'épuration. Les travaux comprenaient la mise en place des conduites d'égout sur une longueur d'environ 1 kilomètre et d'une conduite de refoulement de 600 mètres, la construction de bassins aérés et d'un poste de pompage ainsi que l'aménagement d'une station de traitement des eaux usées de type étangs aérés. L'aide gouvernementale totale est de 2 133 376 \$, représentant 80 % des coûts, alors que la ville de Gracefield a consenti un montant de 376 478 \$ qui équivalent à sa part financière dans le projet.

#### Le jour J

Le maire Réal Rochon n'a pas manqué de souligner que le projet voit finalement le jour après plus de vingt ans d'efforts de

la part des élus qui se sont succédés pendant toutes ces années. «Je porte à l'attention des contribuables le fait que la députée Stéphanie Vallée s'est grandement impliquée dans le projet qui a permis à Gracefield d'obtenir une subvention accrue de l'ordre de 30 % qui est finalement passée à 50 % puis à 80 % des coûts.»

Le système d'épuration des eaux usées est en fonction depuis mai 2008. «Au niveau écologique, la rivière Gatineau deviendra un cours d'eau agréable à naviguer et à développer au niveau touristique. Je souligne les précieux conseils de notre ingénieur, André Mathieu, de la firme Cima + et également des représentants de la firme Dagua pour l'usine de filtration et Pavages d'Amour pour la mise aux normes des eaux usées.»

L'aide gouvernementale accordée au projet a été majorée en tenant compte de la capacité de payer des contribuables du secteur village de Gracefield qui sont moins bien nantis financièrement que

ceux qui habitent le secteur de Northfield.

#### Une technologie nouvelle

La ville de Gracefield a profité d'une technique de pointe élaborée par la firme Dagua dont le siège social est situé à Granby en Estrie. Les recherches de Dagua ont permis de mettre au point une technologie de traitement de l'eau potable qui combine l'ozonation et l'ultrafiltration sur membrane, deux technologies hautement efficaces dans le traitement des eaux fortement contaminées. La technique novatrice a été homologuée et ne requiert aucun produit chimique.

Dagua a livré, en mai 2009, sa toute dernière usine DaguaFlo à Gracefield. D'une capacité de 720 mètres cubes par jour, l'usine est conçue pour desservir une population de 2 400 habitants. Les municipalités de Bryson et de Fort-Coulonge, dans le Pontiac, bénéficieront également de cette nouvelle technologie. La mise en service de ces deux usines est prévue pour l'hiver 2010.

## La Gatineau

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Tél.: 819-449-1725  
Téléc.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région.  
Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la publicité**  
Valérie Blondin, Stéphane Lessard
- **À la rédaction**  
Jean Lacaille, Rodrigue Lafrenière
- **À l'infographie**  
Martin Aubin, Stéfane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité**  
Sonia Guénette
- **Sous la direction de**  
Denise Carrière

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 185, boulevard Desjardins, Maniwaki  
Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert Gatineau (Québec)  
Courrier de deuxième classe, enregistrement No. 0535.  
Dépôt légal : Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 10 900 copies.

**RÉSEAU SÉLECT**

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

**OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE**  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.  
**Deloitte.**  
Services Basés-Deloitte & Touche

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, sec., Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

*Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.*

## Élections municipales : le jeu de la chaise musicale se poursuit

*Cinq maires ne seront pas au rendez-vous électoral du 1er novembre prochain*



PAR JEAN  
LACAILLE

LA GATINEAU - Michael Francis, à Low, Réjean Carle à Bouchette, Adrien Noël à Kazabazua, Armand Hubert à Bois-Franc et Suzanne Labelle-Lamarche à Cayamant ne seront pas candidats à leur mairie respective le dimanche 1er novembre prochain. Plusieurs maires réfléchissent à leur avenir alors que d'autres attendent que le scénario se précise dans leurs municipalités pour officialiser leurs candidatures.

Les jeux de coulisses vont bon train partout sur le territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, tant au niveau des candidats à la mairie qu'à l'échevinage, pour ce qui concerne les deux villes du territoire, Maniwaki et Gracefield, et au niveau des conseillers municipaux pour ce qui concerne les municipalités rurales.

### **Un tour d'horizon**

Commençons par le sud de la MRC-VG. Michael Francis ne sera pas de retour à la mairie de **Low** qui perd également un conseiller majeur en Wayne Brennan. Une candidature féminine se dessine, elle sera annoncée sous peu par voie de conférence de presse.

Garry Armstrong sollicitera un nouveau mandat à la mairie de **Denholm**. Les mises en nomination au niveau des conseillers suivra son cours normal dans les prochaines semaines.

Raymond Lafrenière a indiqué, il y a deux semaines, qu'il est toujours intéressé à la mairie de **Lac Sainte-Marie**. Il en va de même pour quelques conseillers de cette municipalité.

**À Gracefield**, Réal Rochon est déjà en campagne électorale. Le nom de l'échevin Céline Deslauriers circule à l'effet qu'elle puisse faire la lutte au maire sortant. Elle devrait indiquer, au moment qu'elle jugera opportun, son intention de se présenter ou non. Il se pourrait également que tous les sièges d'échevins de la ville de Gracefield soient contestés le 1er novembre prochain.

Le maire de **Blue Sea**, Laurent Fortin, sera sur les rangs. Il devra faire campagne puisque l'ex-conseiller, actuellement chef d'équipe des cols bleus municipaux, Sylvain Latreille, lui fera la lutte. Le conseiller Charles Lacaille avait indiqué lors de l'élection de 2005 qu'il en était à son dernier mandat en tant que conseiller municipal. Là aussi, quelques sièges de conseillers pourraient être contestés le 1er novembre prochain.

À **Messines**, Ronald Cross a confirmé sa candidature à la mairie. Le conseiller Sylvain J. Forest réfléchit actuellement si oui ou non il sera à nouveau candidat à titre de conseiller municipal.

Réjean Carle met également un terme à sa carrière politique municipale. Pour l'instant, aucune personne ne s'avance pour lui succéder à **Bouchette**.

Le maire de **Maniwaki** et président de l'Union des municipalités du Québec, Robert Coulombe, n'a toujours pas signifié son intention de réclamer un nouveau mandat. Nous avons appris qu'une personnalité très connue, localement et régionalement, faisait l'objet d'une sollicitation constante depuis quelques semaines pour présenter sa candidature à la mairie.

Jean-Paul Barbe a indiqué lors de la

rencontre de juin du conseil des maires de la MRC-VG, qu'il serait sur les rangs pour un deuxième mandat à la mairie de

**Déléage.** Là aussi, nous avons appris qu'un homme d'affaires très connu à Déléage réfléchit à l'idée de faire la lutte au maire sortant. Il a indiqué qu'il laissait couler la rumeur le concernant.

Germain St-Amour, maire d'**Aumond**, a confirmé qu'il serait candidat. Aucune autre candidature ne se dessine pour le poste à Aumond. Au moins deux sièges de conseillers nécessiteront des élections à Aumond le 1er novembre prochain.

Neil Gagnon, le plus jeune maire de la MRC-VG sera à nouveau sur les rangs à **Egan-Sud**. Aucun candidat n'a signifié son intention de lui faire la lutte.

Armand Hubert a indiqué depuis

longtemps qu'il quittait la mairie de **Bois-**

**Franc.** Aucun autre candidat n'a manifesté de l'intérêt pour le poste à moins de quatre mois des élections.

Le maire Fernand Lurette, de **Montcerf-Lytton**, un vieux routier de la scène politique régionale, sera à nouveau candidat à la mairie. Le Comité des citoyens de Montcerf-Lytton tente de dénicher un candidat pour lui faire la lutte. Rémy Crites a nié la rumeur voulant qu'il se porte candidat. Il se dit intéressé par la mairie de Montcerf-Lytton mais il a indiqué qu'il passerait son tour pour les municipales de 2009.

Le maire Gérard Coulombe aura un adversaire à **Grand-Rémous** en la personne de Yvon Quevillon qui est déjà en campagne électorale. John Rodgers démontre de l'intérêt pour un poste de conseiller municipal.

Le maire Suzanne Labelle-Lamarche ne reviendra pas à la mairie de **Cayamant**. Deux adversaires, pour le moment, ont indiqué qu'ils sont intéressés par le poste. Il s'agit de Pierre Chartrand, un ex-maire de la municipalité, et la conseillère Suzanne McMillan qui dit avoir beaucoup d'appuis chez les villégiateurs.

Finalement, Roch Carpentier, sollicitera un nouveau mandat à la mairie de **Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau**.

Il faudra attendre au début du mois d'octobre pour connaître l'identité de candidats éventuels tant à la mairie qu'à un siège de conseiller dans les 17 municipalités de la MRC-VG.

Nous brosserons un troisième tableau sur les élections municipales du 1er novembre prochain. C'est à suivre !

**COMPAREZ. CONSTATEZ. PROFITEZ.**

	G3 SE 5 PORTES	TOYOTA YARIS LE BERLINE DE BASE	HONDA FIT DX 5 PORTES DE BASE
PRIX D'ACHAT	<b>11 999 \$</b>	<b>14 300 \$<sup>†</sup></b>	<b>14 980 \$<sup>†</sup></b>
CLIMATISATION	<b>OUI</b>	<b>OPTION</b>	<b>OPTION</b>
GLACES ET MIROIRS ÉLECTRIQUES	<b>OUI</b>	<b>OPTION</b>	<b>OUI</b>
TOIT OUVRANT	<b>OUI</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
TÉLÉDÉVERROUILLAGE	<b>OUI</b>	<b>OPTION</b>	<b>NON</b>
RÉGULATEUR DE VITESSE	<b>OUI</b>	<b>OPTION</b>	<b>NON</b>
GARANTIE	<b>5 ans / 160 000 km</b>	<b>5 ans / 100 000 km</b>	<b>5 ans / 100 000 km</b>

<sup>†</sup>Prix d'achat annoncé, selon l'information disponible sur le site du constructeur

**G3 WAVE SE 2009 DE PONTIAC**

**11 999 \$<sup>2</sup>**  
PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires GM

**3 125 \$<sup>1</sup>**  
DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS

**4,99 %<sup>3</sup>**  
taux de financement à l'achat pour 60 mois

E F ROUTE: 5,7 L/100km (50 mi/gal)  
VILLE: 7,9 L/100km (36 mi/gal)

★★★★★ SÉCURITÉ 5 ÉTOILES<sup>\*</sup>

**en soldé tout simplement**

**jusqu'à 8 500 \$ de rabais<sup>1</sup>**

**G5 SE 2009 DE PONTIAC**

**12 999 \$<sup>2</sup>**  
PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires GM

**4 500 \$<sup>1</sup>**  
DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS

**4,99 %<sup>3</sup>**  
taux de financement à l'achat pour 60 mois

E F ROUTE: 5,4 L/100km (52 mi/gal)  
VILLE: 8,8 L/100km (35 mi/gal)<sup>4</sup>

★★★★★ SÉCURITÉ 5 ÉTOILES<sup>\*</sup>

**VIBE 2009 DE PONTIAC**

**12 998 \$<sup>2</sup>**  
PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires GM

**3 000 \$<sup>1</sup>**  
DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS

**4,99 %<sup>3</sup>**  
taux de financement à l'achat pour 60 mois

E F ROUTE: 8,2 L/100km (148 mi/gal)  
VILLE: 7,8 L/100km (38 mi/gal)<sup>4</sup>

★★★★★ SÉCURITÉ 5 ÉTOILES<sup>\*</sup>

**Meilleure petite voiture de plus de 18 000 \$<sup>5</sup>**

**PONTIAC**  
**BUICK**  
**GMC**

**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
**5 ANS • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS**  
**DU GROUPE MOTOPROPULSEUR**  
**160 000 KM\* • ASSISTANCE ROUTIÈRE**  
**TRANSPORT DE COURTOISIE**

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. CANONS POUR NOUVEAU EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE : GMTE, CHEZ NOTRE CONCESSIONNAIRE.

L'Association des concessionnaires Pontiac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants : G3 Wave 5 portes (2TX48/1SM), coupé G5 (2AL73/1SM) berline G5 (2AL69/1SM) et Vibe (2SL26/1SM). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8 500 \$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Veuillez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (1 325 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registry des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les taxes sur les titres sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. Taux de financement à l'achat de 4,99% pour un terme de 60 mois sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de paiement requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 45 L pour la G3 Wave avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses, de 49,2 L pour la G5 avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, et de 50 L pour la Vibe avec moteur de 1,8 L et boîte manuelle 5 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour la G3 Wave et la Vibe. Les cotés de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA - [www.safercar.gov](http://www.safercar.gov)). Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni avec aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants ([primegmforstudents.ca](http://primegmforstudents.ca)) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre

# Des résidents réclament leurs boîtes postales

PAR JEAN LACAILLE

MONT-CERF-LYTTON- Les résidents des chemins #4 et #5 du chemin du barrage Mercier à Montcerf-Lytton réclament de Postes-Canada la réinstallation de leurs boîtes postales multiples à l'angle des chemins 4 et 5 et le chemin du barrage Mercier plutôt qu'au tout début du chemin, le long de la route 117.

Les résidents ont l'appui de la municipalité de Montcerf-Lytton dans leurs démarches amorcées en octobre 2008 alors qu'une pétition avait été signée par tous les résidents des chemins 4 et 5 du chemin du barrage Mercier, pétition qui a été remise aux autorités de Postes-Canada.

Un résident permanent du chemin #5, M. Grégoire Carrière, que nous avons rencontré à son domicile, lundi, a indiqué que Postes-Canada avait averti les résidents qu'elle allait changer la

localisation des «boîtes à malle». «Mais on ne nous a jamais indiqué qu'on allait les déplacer. Il y a une différence entre changer quelque chose et la déplacer.»

Ces boîtes postales multiples étaient en place depuis plus de 10 ans. «Elles étaient là quand nous avons décidé d'élire domicile en permanence dans le secteur. Nous avions pris l'habitude de nous offrir une petite marche quotidienne pour aller chercher notre courrier. Avant de m'établir ici, j'habitais dans les Laurentides dans le secteur du lac Labelle où chaque résident bénéficiait d'une boîte rurale unique. Sommes-nous considérés comme des citoyens de seconde zone dans la Vallée-de-la-Gatineau ? Même les résidents qui habitent le long de la route 117 reçoivent leur courrier à la porte. Vraiment nous ne comprenons pas l'attitude de la société d'état», ajoute M. Carrière.

La société a pris cette décision pour éviter à la postière de parcourir 3

kilomètres par jour pour livrer le courrier dans les boîtes multiples du secteur. «Un représentant de Postes-Canada nous a indiqué, en plus, que la postière ne disposait pas d'un espace de manœuvre suffisant pour assurer la livraison dans notre secteur. Pourtant, c'est le même chemin avec exactement la même largeur depuis de nombreuses années. L'argument de Postes-Canada ne tient pas la route.»

## Un exemple

M. Carrière, tout comme tous les résidents du secteur, devra parcourir neuf kilomètres par jour, 200 fois par année environ, pour aller chercher son courrier près de la route 117. Cela représente une distance totale annuelle de 1 800 kilomètres et environ 180 \$ d'essence. «Si on multiplie la facture par quatorze résidents, ça fait une somme rondelette. Qui plus est, je vais créer 450 kilos de CO<sub>2</sub> qui vont se transformer en gaz à effet de serre et tout ça à cause de la relocalisation de nos boîtes postales. Il est

vrai que le ridicule ne tue pas.»

## Les pourparlers

Mme Freida Légaré a suivi le dossier de près pour les résidents du secteur. Elle a communiqué à plusieurs reprises avec les autorités de Postes Canada. Leurs représentants se renvoient la balle comme c'est souvent le cas pour divers autres problèmes auxquels les citoyens ont à faire face dans ces cas particuliers.

Après plusieurs appels auprès de Postes-Canada, Mme Légaré se demande où est la logique dans le dossier.

«Postes-Canada, à la suite de nos revendications, a décidé de changer les normes concernant la localisation des boîtes multiples dans notre secteur. C'est bien connu, les sociétés d'état, pour se tirer d'embarras, légifèrent à leur façon. Et nous, simples citoyens, devons nous débrouiller avec des décisions qui n'ont aucun sens.»

Les résidents du secteur n'entendent pas lâcher prise et Mme Freida Légaré attend toujours des explications de la part de la société d'état concernant la relocalisation de ces boîtes rurales multiples. Elle ose espérer qu'elle aura une réponse à sa demande avant le 32 décembre 2009.

«La collecte de notre courrier à pied était devenue une habitude pour nous et tous les résidents du secteur. Ce qui n'est qu'une formalité pour Postes-Canada est un sérieux problème pour nous. Il me semble que le gros bon sens est évident dans ce dossier», conclut M. Carrière.

**CONSEILS, VENTES ET ACHATS  
7 JOURS SUR 7**

**GUY MÉNARD**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
**CELL: 819.449.0566**  
**guymenard@gmail.com**

**PRIX : 99 900 \$**

**KAZABAZUA**  
 Situé à 20 min. du Mont Ste-Marie, à proximité de la piste de motoneige et de la piste cyclable. Maison 2 étages, int. et fenêtres refaits en 2005, 3 c.c., 2 s.d.b., Une aubaine! Réf.: www.guymenard.com

**VENDEUR MOTIVÉ**

**MANIWAKI**  
 Terrain de 10 000 p.c.  
 Bungalow tout brique, secteur très recherché, beaucoup de rénovations effectuées, construction de qualité, 3 c.c. au rez-de-chaussée, grand patio, piscine 24 pi, cour arrière privée. Terrain bien aménagé. Faut voir! Prix: 144 900 \$. Réf.: www.guymenard.com SIA: 3187613

**PRIX : 73 900 \$**

**BLUE SEA**  
 Possibilité de vous loger à 450\$ par mois pour un bungalow de 3 c.c., situé dans le village, s.s. pleine grandeur, terrain plat et aménagé. Réf.: ULB620. www.guymenard.com

**PRIX : 44 900 \$**

**MANIWAKI**  
 Petite maison secteur tranquille, vente sans garantie légale. Une aubaine! Réf.: LOW771. www.guymenard.com

**2 500 p.c. habitables**

**MESSINES**  
 Magnifique propriété dans un secteur très recherché. Garage 24x30, grand terrain très bien aménagé. Maison très bien fini, bois franc, céramique, grandes pièces bien éclairées. Foyer au bois dans la salle familiale. Faites vite! Réf.: TNE930. www.guymenard.com

**2 720 P.C.**

**BLUE SEA**  
 Grande maison 2 étages construite en 1998, très grandes pièces, beaucoup d'espace de rangement, concept ouvert, terrain bien aménagé et très privé. Vendeur motivé. Réf.: BOR920. www.guymenard.com

**2 LOGIS**

**EGAN SUD**  
 Semi détaché bien entretenu, contenant 2 logis: 1.2 chambres à coucher au rez-de-chaussée et un chambre au sous-sol. 8 700 \$ de revenu par année. Une aubaine! Réf.: GAG210. Prix: 89 900 \$. www.guymenard.com

**PRIX : 79 900 \$**

**VENDEUR MOTIVÉ**

**MANIWAKI**  
 Petite maison dans le centre-ville de Maniwaki, près de tout. Extérieur entièrement rénové en 2008, terrain facile d'entretien. Idéal pour première maison! Prix: 69 000 \$. Réf.: LOW402. www.guymenard.com

**PRIX : 84 900 \$**

**GRACEFIELD**  
 Maison à étages sur un très grand terrain de + de 2 acres, à proximité du lac Pemichigan et lac Heney, excellent pour les amateurs de chasse et de la pêche. Réf.: IOP118. www.guymenard.com

**Laissez-nous vous faire découvrir une nouvelle façon de faire !**  
**SERVICE - QUALITÉ - DISPONIBILITÉ - ACCOMPAGNEMENT - ÉCOUTE**

**MARTIN ST-JACQUES**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
**CELL: 819.441.4242**  
**martinstjacques@sympatico.ca**

**VALLEE DE L'OUTAOUAIS**  
**COURTIER IMMOBILIER AGREE**  
**WWW.GUYMENARD.COM**  
**SANS FRAIS: 1.866.465.1566**

**TOUTE LA FORCE D'UNE  
ÉQUIPE À VOTRE SERVICE!**

**ACCÈS LAC PERREAULT**

Bungalow situé sur le ruisseau Blue Sea qui se jette dans le lac Perreault. Construit en 1997, agrandi en 2006, finition int. moderne, terrain d'un acre, très privé, plat et paysagé. Réf.: LEBS10. www.guymenard.com

**3 LOGIS**

**MANIWAKI**  
 Propriété à revenu en plein centre-ville, bon investissement. Vente sans garantie légale. Prix: 69 900 \$. Réf.: IRP750. www.guymenard.com

**ACCÈS LAC MÉTAYER**

**MESSINES**  
 Belle maison en pièce de bois, située dans un secteur tranquille, logis au sous-sol, beaucoup d'extras, armoires en bois, plafond cathédrale, plancher radiant au sous-sol et au rez-de-chaussée, entrée indépendante pour le logis, très privé. A voir absolument. Prix: 184 000 \$. Réf.: ALA700. www.guymenard.com

**GRACEFIELD**

Grand bungalow avec s.s. aménagé, finition de plancher du r.-d.-c. en céramique et bois franc, bcp d'espaces de rangement, garage, 3 abris tempo, terrain de plus de 3 acres, idéal pour les amateurs de la nature. Vendeur motivé. Réf.: IAB310. www.guymenard.com

**TRÈS RARE**

185 acres de terrain avec maison ancienne et bâtiments agricoles, comprend: 100 acres boisés avec bois matures et +/- 80 acres en champs dont un golf de 9 trous aménagé en 1994, mais non exploité. Prix: 280 000 \$. Réf.: 501840. SIA: 8078806. www.guymenard.com

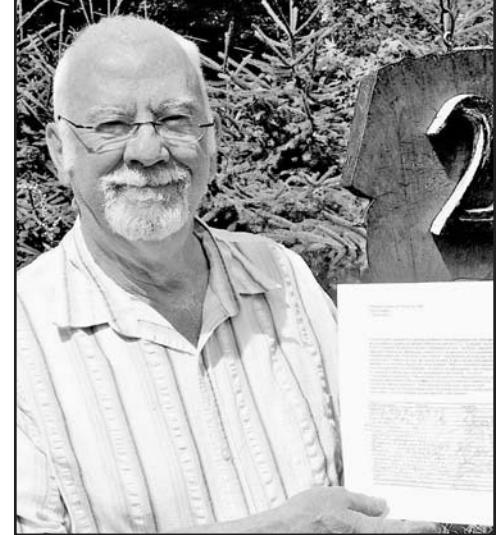
**MANIWAKI**

Petite-maison dans le centre-ville, près de toutes les commodités, abri d'auto, terrain très profond. Faut voir! Réf.: TON892. www.guymenard.com

**MANIWAKI**

Semi-détaché, secteur tranquille, près d'une école primaire et d'un parc. Idéal pour les enfants. Possibilité d'un logis au sous-sol. Paiement mensuel d'environ 450\$, loyer potentiel de 400\$ le calcul est facile. www.guymenard.com SIA: 8182095

De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)



**M. Grégoire Carrière**, qui réside sur le chemin #5 du chemin du barrage Mercier à Montcerf-Lytton, présente la pétition qui a été signée par tous les résidents du secteur réclamant le retour des boîtes de courrier rural aux intersections des chemins 4 et 5 du chemin du barrage Mercier.

**Performe** MONT-LAURIER **MAZDA**

1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052

**Martin Villeneuve**  
Poste 3111  
**MANIWAKI**

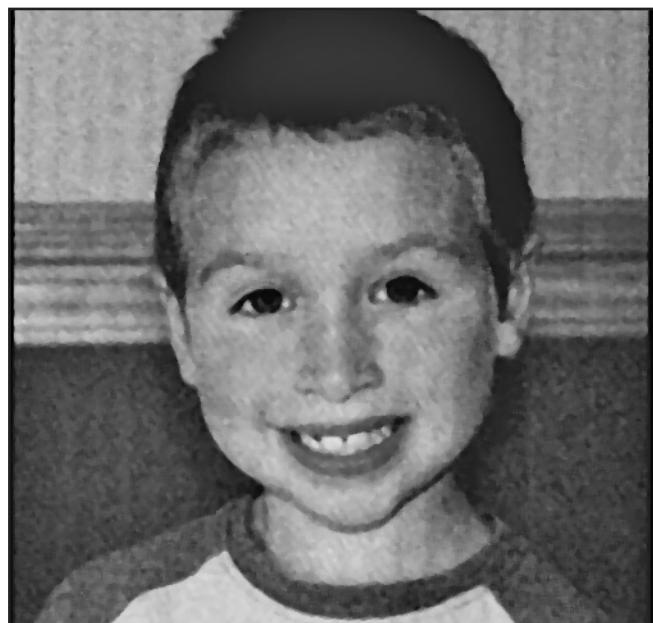
Référez-vous à notre annonce à la page 18

# Une première collecte de sang d'Héma-Québec à Gracefield

**Le jeune Matias Lauzon vous lance l'invitation**

GRACEFIELD - «Donner du sang est important parce que cela m'a sauvé la vie.»

Voilà le message que lance le jeune Matias Lauzon, président honoraire de la première collecte de sang d'Héma-Québec qui aura lieu à l'école primaire et secondaire Sacré-Coeur de Gracefield le



**Donner du sang c'est important parce que cela m'a sauvé la vie.**

Merci!

mercredi 19 août prochain, de 13h30 à 19h30.

Des affiches ont été installées dans les divers commerces et édifices publics de Gracefield et des municipalités avoisinantes. Les bénévoles se sont réunis vendredi dernier au restaurant Milano de Gracefield pour faire à nouveau le point sur cette importante collecte de sang dont l'objectif a été fixé à 100 donneurs.

En plus du travail des bénévoles locaux et ceux d'Héma-Québec, la clinique est rendue possible par l'implication financière des Assurances Kelly et Associés de Gracefield, la pharmacie Familiprix Nathalie Houle, la pharmacie Proxim Nathalie Delombaerde et Yan Hélène Cardin, Métro Berjac et la Caisse populaire Desjardins de Gracefield.

Le comité est composé de Cécile Patry, Louis-Philippe Mayrand, Anick Beauseigle, Lynn Kearney, Ron Laflamme, Caroline Marinier, Matias Lauzon et Jean Lacaille.

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE-DE-L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé

**Alain Guérette, cga**  
Agent immobilier affilié  
**Sans frais : 1-877-561-9696**  
[www.alainguérette.com](http://www.alainguérette.com)



**VUE SUR LA RIVIÈRE**  
**GRACEFIELD**  
Beau grand bungalow de 1 232 p.c., construit en 1997 et en excellente condition. Logis parental au s.s. Cul-de-sac, vue sur la rivière et aucun voisin arrière. Secteur paisible, décente de bateau à proximité. **154 900 \$**. SIA8111478



**NOUVEAU!**  
**10.5 ACRES**  
Délaage. A moins de 1/2 Km de la route 107. Grand bungalow de 1440 p.c. 2 salles de bains complètes. Concept air ouvert cuisine-salle à manger-salon. Sous-sol entièrement aménagé. Abris d'auto double attaché. Grand garage de 60x40. Un petit domaine à quelques minutes de Maniwaki. Très privée. **229 000 \$**. SIA8191813.



**MESSINES**  
Très joli bungalow de 1 c.c. Bois franc et céramique. Chalet pour invités. Très grande remise. Site enchanter (gross pins). Idéal pour couple sans enfant ou personne vivant seule. A moins de 10 min. de Maniwaki, 1 min. du terrain de golf. **109 900 \$**. SIA8185611.



**LAC BLUE SEA**  
Chaleureuse maison ou chalet, 3 c.c., 1 1/2 s.d.b., rénovée au cours des années, splendide c.d.m., patio (spa) pour accueillir tous vos invités. Face au sud-est sur le lac. Exige peu d'entretien. **179 900 \$**. SIA8126488



**MESSINES**  
Const. 1995, concept ouvert et unique, salon, 5 m., cuisine au 2e étage. Bcp de boiserie, 2 grands balcons au 2e (avant et arrière). Aucun tapis, modèle unique en forme de grange. Vue partielle sur le lac Blue Sea. Beau grand terrain plat de 1/8 acres. L'évaluation du terrain par la municipalité n'a pas encore été émise. **114 900 \$**. SIA8158580



**LAC PATTERSON**  
Cayamant. Chalet 4 saisons ou résidence principale. Clé en main (voir les inclusions). Facile d'accès (asphalté jusqu'à l'entrée), 3 c.c. et grande s.b., grand balcon 34x10, belle vue sur le lac et la montagne. Orientation Est pour le levé du soleil. Terrain plat et facile d'entretien! Pour seulement **105 000 \$**. SIA8174384.



**510 000 \$**  
**LAC BLUE SEA**  
Messines. Superbe propriété de 2481 p.c. 2004, plafond cathédrale, bois franc (hêtre), céramique, foyer gaz central, rez-de-jardin, balcon 3 faces, 2 s.b. + 1 s.d.eau, bionergie bois, électrique, air pulsé. Terrain privé et boisé de 1,3 acres, plage 172 p. de frontage, quai et patio sur bord de l'eau, orientation ouest. Coup coeur assuré. SIA8175544



**134 900 \$**  
**LAC BLUE SEA**  
Messines, chalet 4 saisons de 2 c.c. sur le magnifique Lac Blue Sea pour moins de 135 000\$. Faites vite! En plus, meuble sauf salon. Nouveau revêtement extérieur, couvre-plancher et salle de bains. Terrain plat, très belle vue sur le lac. SIA8182281



**NOUVEAU!**  
**STE-THERÈSE**  
En bordure du ruisseau menant au lac Mitchell. Impeccable bungalow de 2 CC, 2 SB. Aucun tapis et sol entièrement céramique et walk-out. 2 grands patios dont un avec toit. Aire ouverte salon-cuisine-manger-boudoir. Plusieurs rénovations. Air climatisé central. 1,4 acre. **139 000 \$**. SIA8189828

Vous voulez vendre... vous voulez acheter... résidentiel, commercial, chalet et terrain. Services professionnels et disponibilité garantie. Au grand plaisir de vous servir !

## AVIS IMPORTANT



**449-4430**

238, Principale Sud, Maniwaki



**Maison**  
**santé**

**ESTHÉTEC** AU NATUREL enr.

### Message

Je désire aviser ma clientèle, que pour des raisons médicales, le bureau sera fermé pour quelques temps. Je vous avisera de la reprise des services dès que possible.

*Pour l'achat de vos produits ou autres détails importants, laissez un message téléphonique et je ferai le suivi dans les plus brefs délais.*

*Merci de votre compréhension*

Francine Labelle

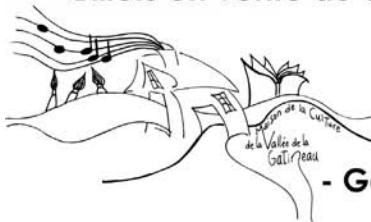
**Patrick Normand**  
en spectacle



**Mercredi 16 septembre 20h15**

Auditorium de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau  
Billets en vente au coût de 34\$, disponibles dans les points de vente suivants:

- Bijouterie la Paysanne
- Dumoulin
- Nettoyeur Unique
- Garage Boisvenue Ultramar à Gracefield



Pour infos ou réservations:

[reservation@maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org](mailto:reservation@maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org)

# Le plan de «sEAUvegarde» des cours d'eau est en cours

*La Société d'aide au développement des collectivités invite les riverains à la revégétalisation*

PAR JEAN LACAILLE

LA GATINEAU - C'est en novembre 2008, suite aux recommandations du comité de suivi du Sommet sur la sauvegarde des lacs et rivières de la Vallée-de-la-Gatineau, que les 17 municipalités du territoire étaient invitées à unir leurs forces pour la création du fonds de développement durable intermunicipal.

Huit municipalités dont Gracefield, Aumond, Grand-Rémois, Montcerf-Lytton, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, Déléage, Bouchette et Blue Sea ont répondu positivement à l'appel lancé conjointement par la Société d'aide au développement des collectivités de la Vallée-de-la-Gatineau (SADC-VG) et la Fédération des associations des lacs et rivières de la Vallée-de-la-Gatineau. L'union financière des forces de ces municipalités totalisant 29 840 \$ a permis d'amasser la somme totale de 120 706,50 \$ rendant ainsi possible la réalisation des actions de la première année du plan quinquennal.

## L'organisation

Ces actions, qui pour la première année se traduisent par un plan de communication et ses actions associées, un programme incitatif à la revégétalisation, la caractérisation des lacs et la formation aux inspecteurs municipaux, seront des initiatives contribuant à la protection de la santé des cours d'eau régionaux.

Tout d'abord, le plan de communication permettra de mettre en place des éléments afin d'éduquer, sensibiliser et informer les différents acteurs de l'eau que sont les riverains, les élus, les contracteurs et la population en général sur l'importance de la protection des cours d'eau et sur les effets à long terme d'une protection réussie, garantissant une qualité de vie aux générations futures. La livraison de ce plan est espérée pour la mi-octobre 2009.

## Plusieurs moyens

Des actions concrètes tel le programme incitatif à la revégétalisation des rives sont déjà entreprises. L'étudiante Karelle Vachon a été embauchée afin d'activer le processus par une tournée régionale dans les



Pierre Monette, directeur général de la Société d'aide aux collectivités de la Vallée-de-la-Gatineau, Louis-Philippe Mayrand président de la Fédération des associations des lacs et rivières de la Vallée-de-la-Gatineau, Julie Bénard de la SADC-VG, et l'étudiante Karelle Vachon lors du dévoilement du lancement du plan régional de protection des cours d'eau de la région.

## Du crédit pour les agriculteurs et les coopératives agricoles



Le Plan d'action économique du Canada soutient le renouvellement du secteur agricole, tout en aidant les coopératives agricoles à mieux saisir les possibilités qu'offre le marché. En vertu de la *Loi canadienne sur les prêts agricoles* (LCPA), des emprunts dont le montant est estimé à un milliard de dollars seront garantis pour les familles agricoles canadiennes et les coopératives agricoles au cours des cinq prochaines années. Les agriculteurs peuvent utiliser les sommes empruntées pour mettre sur pied une ferme, y apporter des améliorations ou lui donner de l'expansion. Les coopératives agricoles, quant à elles, pourront emprunter pour transformer, distribuer ou commercialiser des produits agricoles.

### Emprunts visés par LCPA :

Emprunts pouvant aller jusqu'à 500 000 \$ pour les terres et les bâtiments

Emprunts pouvant aller jusqu'à 350 000 \$ pour toutes autres fins

(Le seuil maximum de prêt autorisé pour tout emprunteur est de 500 000 \$ et de 3 millions de dollars pour les coopératives agricoles)

### Qui peut présenter une demande ?

- les agriculteurs établis
- les agriculteurs débutants ou en démarrage (moins de six années d'expérience de l'agriculture)
- les agriculteurs qui prennent contrôle de l'exploitation agricole familiale
- les coopératives agricoles détenues par une majorité d'agriculteurs (la moitié des membres plus un)

### Pour en savoir plus :

Communiquez avec votre institution financière

Téléphonez au 1-888-346-2511

Consultez le site [agr.gc.ca/lcpa](http://agr.gc.ca/lcpa)



Agriculture et  
Agroalimentaire Canada

Agriculture and  
Agri-Food Canada

Canada



municipalités qui participent au plan. Le programme a pour but d'augmenter le nombre et la vitesse de revégétalisation des berges qui fournira aux propriétaires riverains une aide financière à la réalisation des travaux de renaturalisation des rives. Cette action est en parfait accord avec le nouveau règlement de contrôle intérimaire sur la protection des rives du littoral, adopté récemment par le conseil des maires de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

La caractérisation des lacs deviendra un outil d'aide à la décision en précisant et détaillant la composition de chacun des lacs de la région. Le résultat de ce travail pourrait être conclu dès la prochaine année.

Finalement, la professionnalisation du poste d'inspecteur municipal viendra appuyer ces agents importants au support de la protection des berges en leur donnant des outils pour répondre à une tâche de plus en plus complexe et dont les actes ont des effets non seulement aujourd'hui mais pour les générations futures.

Le comité du fonds de sEAUvegarde de la Vallée de la GatinEAU s'est, depuis février dernier, réuni à quatre occasions afin d'entreprendre les actions du fonds. Ce comité continuera à veiller à l'application des dites actions et s'assurera que celles-ci soient réalisées en conformité avec le plan d'actions qui avait été présenté le 9 mai 2008 au suivi du Sommet sur la sauvegarde des lacs et rivières de la Vallée-de-la-Gatineau.

Dans la poursuite de ces mêmes objectifs de protection des cours d'eau, la SADC-VG a procédé à l'embauche d'une étudiante afin d'appuyer la mise en place des actions dont principalement le programme incitatif à la revégétalisation. Mme Karelle Vachon demeure donc disponible au bureau de la SADC-VG, au 819-449-1551, afin de répondre aux questions relatives à ce fonds.

«La protection des cours d'eau est un travail de longue haleine qui nous interpelle tous. Chacun d'entre nous a un rôle à jouer dans le vaste échiquier des bassins versants. Le fonds sEAUvegarde de la Vallée-de-la-Gatineau n'est qu'un point de départ. Il faudra être persévérents et vigilants en cette matière si l'on veut transmettre à nos enfants, petits-enfants et autres générations, cette qualité de vie qui est associée à nos plans d'eau exceptionnels», conclut, M. Pierre Monette, directeur général de la SADC-VG.

# FORD

# PRIX EMPLOYÉS

# FORD



## Modèle SEL illustré

AUSSI OFFERTE EN VERSION HYBRIDE



Modèle SEL illustré

## Ford Focus SE 2009

PDSF <sup>†</sup> (Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre)	<b>17 099 \$</b>
Ajustement de	<b>1 600 \$</b>
Allocation-livraison	<b>1 500 \$</b>
<b>Ajustement total<sup>†</sup></b>	<b><b>3 100 \$</b></b>

Votre Prix Employés  
**13 999 \$**



**Ford vous invite à faire l'essai de ses véhicules les mieux construits à ce jour.**

Venez relever le Défi Montez à bord\*. Nous sommes certains qu'une fois au volant d'un véhicule Ford, vous ne voudrez plus conduire autre chose. Mais si vous n'êtes pas convaincus et que vous achetez un véhicule concurrent de même catégorie, nous vous donnerons 100 \$.

Faites vite. Visitez votre concessionnaire Ford pour relever le **Défi Montez à bord\*** et obtenir votre Prix Employés\*.

*\* Cette offre exclut le boni négocié avec les TCA.*

[quebecford.ca](http://quebecford.ca)



**Montez à bord.**

## **Les concessionnaires Ford de l'Outaouais**

- Mont-Bleu Ford, Gatineau
  - Duportage Ford, secteur Hull – Gatineau
  - Shawville Ford, Shawville
  - Gérard Hubert, Maniwaki et Mont-Laurier
  - Carle Ford, secteur Buckingham – Gatineau

## Les ingénieurs

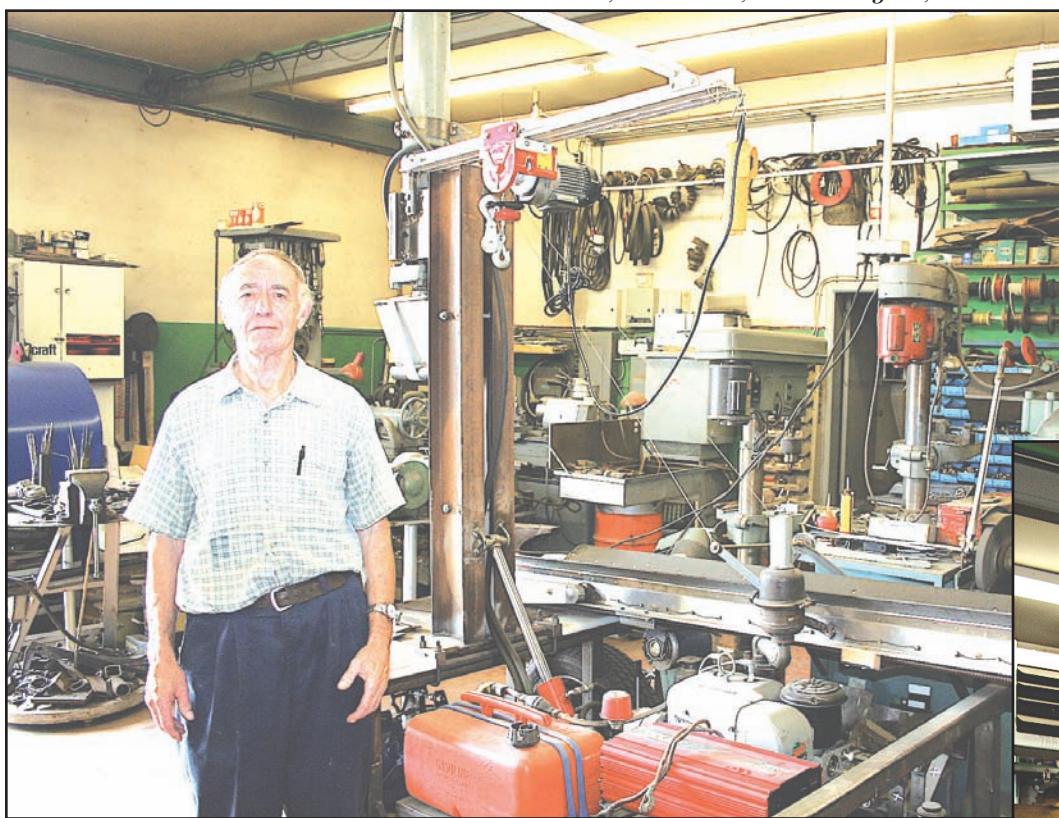
# Hervé Mercier est une machine à inventions

*Il a inventé sa propre fendeuse à bois et une débusqueuse est en chantier*



PAR JEAN  
LACAILLE

MANIWAKI - Hervé Mercier n'est pas prêt à prendre sa véritable retraite. Et vous pouvez parier qu'il ne la prendra jamais. Son esprit est toujours aussi vif, son intelligence toujours aussi limpide. Aussi bien vous le dire tout de suite, chers lecteurs, un seul reportage ne suffira pas à faire le tour de cette tête d'ingénieur dans laquelle fourmille encore moults projets.



*Hervé Mercier a conçu une fendeuse qui sort de l'ordinaire.*

«Avec le temps qui s'écoule, j'essaie de conserver ma dextérité dans les domaines que je connais bien. Depuis ma supposée retraite, je me suis même remis à écrire, des textes et au moins une chanson. J'adore l'écriture dont j'avais perdu le doigté. Mais je le récupère de plus en plus.»

Pour s'assurer d'une bonne forme physique, il fait toujours de la raquette, du ski, du patinage et du vélo, surtout le soir après 22h.

### «Pas capable est mort!»

Son père Arthur, qui a pratiqué une foule de métiers dont celui de cordonnier pendant de nombreuses années à Maniwaki, est toujours son mentor. «J'ai beaucoup appris de mon père. Je l'ai écouté et il m'a dicté mes premières techniques. Il avait le sens de la création. Il m'a toujours dit que l'incapacité n'existe pas pour celui, ou celle, qui voulait véritablement laisser libre cours à son esprit créatif. J'ai aussi retenu que ce que l'on fabriquait devait être facile à réparer. Et il avait raison sur toute la ligne.»

### Un beau projet

En 2001, l'ingénieur a fait l'acquisition de l'établisseuse familiale située à quelques minutes à peine de Maniwaki sur le chemin de la rivière Gatineau-Nord à Déléage. «Je veux en faire un cabane à sucre différente

des établisseuses traditionnelles. J'ai une foule de projets en tête. J'ai toujours eu besoin du contact humain tous les jours. Je veux passer les prochaines années à m'amuser et je vais tout faire pour y arriver.»

Il a échelonné son projet sur quatre ans. Une première année est passée et il lui en reste trois pour tout mettre en oeuvre à sa cabane à sucre qui portera un nom simple mais très original. Il est trop tôt pour le dévoiler mais ça viendra avec la cérémonie officielle qui devrait précéder la mise en opération de sa cabane. Son épouse, Gervaise, et ses filles, Manon et Julie, sont

forêt actuellement, l'ingénieur qui croit qu'on tue une cinquantaine d'arbres pour en récupérer un seul, est en train de mettre au point sa propre débusqueuse. «Pas un arbre ne va traîner par terre. Ma débusqueuse sera articulée. J'ai participé à la fabrication de quatre débusqueuses dans le passé, mais celle que je suis en train de produire ne sera pas à vendre. Elle m'aidera considérablement à la cabane à sucre. J'ai bien hâte de l'utiliser dans mes opérations forestières près de la cabane.»

### Une fendeuse originale

La tranche est en haut et non en bas. La bûche de bois ne sera pas couchée sur la fendeuse mais bien droite. Elle sera propulsée par un moteur Wisconsin à deux cylindrées à très basse révolution. Il y a ajouté un alternateur et tout est électrique. La fendeuse est munie d'un convoyeur et une traction de 120 volts de même que d'un treuil. Tout est hydraulique et modulaire.

«Je peux la démanteler et la remonter en 20 minutes. Elle peut être traînée par un VTT. Ce qui

mérite d'être fait mérite d'être bien fait. J'ai retenu le conseil de mon père. Ce qui se fait doit se défaire tout aussi facilement. On peut réparer facilement sans perdre son temps.»

L'ingénieur a mis 350 heures à concevoir sa fendeuse qui pèse 1 200 livres et qui peut être transportée partout. Dans son atelier, jour après jour, Hervé Mercier se livre à sa passion.

Celui qui a oeuvré pendant 36 ans au service de la ville à titre de chef du service des incendies, dont 12 ans à titre bénévole, n'en finit pas de pondre des plans qui vont lui servir plus tard.

Son grand chantier de création est définitivement sa cabane à sucre. «Je me donne encore trois ans pour le compléter. Tout ce que je peux dire, pour l'instant, c'est qu'elle sera très différente des cabanes à sucre traditionnelles. Et j'ai un plaisir fou à oeuvrer à ce projet familial.»

Dans un deuxième reportage sur l'ingénieur, d'ici quelques semaines, nous serons en mesure de vous présenter sa toute nouvelle débusqueuse et d'autres inventions qui sauront sûrement vous intéresser.



*La fendeuse d'Hervé Mercier diffère des fendeuses à bois conventionnelles en ce sens que la tranche provient du haut et non du bas.*

Révolté par la façon dont on traite la

**en solde**  
tout simplement

**1000 \$**  
de rabais additionnel  
si vous commandez un **Silverado<sup>6</sup>**



Modèle LT illustré

**SILVERADO 2009 DE CHEVROLET** 1500 WT à cabine classique

<b>15 355 \$<sup>2</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1000 \$ accordé aux propriétaires GM</small>	<b>8 500 \$<sup>1</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>117 \$<sup>3</sup></b> aux deux semaines comptant <small>Financement à l'achat pour 72 mois</small>	<b>0 \$</b> de rabais additionnel si vous placez une commande
--	--	--	--

E/F ROUTE : 10,1 L/100 km (28 mi/gal)  
VILLE : 14,1 L/100 km (20 mi/gal)  
Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>



Modèle LTZ illustré

**SILVERADO 2009 DE CHEVROLET** 1500 LS 4x4 à cabine multiplace

<b>26 498 \$<sup>2</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1000 \$ accordé aux propriétaires GM</small>	<b>8 500 \$<sup>1</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>201 \$<sup>3</sup></b> aux deux semaines comptant <small>Financement à l'achat pour 72 mois</small>	<b>0 \$</b> de rabais additionnel si vous placez une commande
--	--	--	--

E/F ROUTE : 11,1 L/100 km (25 mi/gal)  
VILLE : 15,4 L/100 km (20 mi/gal)  
Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>



**COLORADO 2009 DE CHEVROLET** LT à cabine classique

<b>12 999 \$<sup>2</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1000 \$ accordé aux propriétaires GM</small>	<b>5 800 \$<sup>1</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>99 \$<sup>3</sup></b> aux deux semaines comptant <small>Financement à l'achat pour 72 mois</small>	<b>0 \$</b> de rabais additionnel si vous placez une commande
--	--	---	--

E/F ROUTE : 8,2 L/100 km (24 mi/gal)  
VILLE : 11,6 L/100 km (24 mi/gal)  
Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>

**CHEVROLET**

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
5 ANS  
• GANTÉS DES COMPOSANTS  
DU SILENCE MOTOPROPULSEUR  
• ASSISTANCE ROUTIÈRE  
160 000 KM • TRANSPORT DE COURTOISIE

\*SEULEMENT DÉTINÉE ET CHAMPS POUR MÉTIERS, DÉTINÉ SUR LA GATINEAU. VILLETTÉ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants : Silverado à cabine classique (CC10903/1SA), Silverado à cabine multiplace (CK10543/1SF) et Colorado (CS15403/1SA). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8 500 \$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Silverado : 1 350 \$ et Colorado : 1 200 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Répertoire des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. Le prix à l'achat du Colorado inclus un rabais de 3 000 \$ (taxes exclues) offert au concessionnaire par le fabricant s'appliquant à l'achat d'un Colorado livré entre le 9 juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails. 3. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,69% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10 % et une capacité de réservoir de 98 L pour le Silverado à cabine classique avec moteur 4.3 L et boîte automatique 4 vitesses, et de 98 L pour le Silverado à cabine multiplace avec moteur 4.8 L et boîte automatique 4 vitesses et de 74,2 L pour le Colorado avec moteur 2.9 L et boîte manuelle 5 vitesses. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Silverado, la plus haute coté de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA - www.safercar.gov). 6. Offre initiatrice de 1 000 \$ (taxes incluses) applicable à l'achat ou au financement d'un Silverado, Sierra ou Avalanche 2009 neufs et offerte aux clients qui passent une commande à l'usine plutôt que de prendre livraison d'un véhicule en stock. Offre disponible pour un temps limité, voyez votre concessionnaire pour les détails. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

## La Maison de la culture lance son site web

MANIWAKI – La Maison de la culture de la Vallée de la Gatineau (MCVG) a lancé aujourd'hui son tout nouveau site web, disponible à l'adresse suivante : <http://maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org>

Cette nouvelle fenêtre Internet a comme objectif d'assurer une présence permanente de la MCVG auprès de son public et de diffuser de l'information sur son organisation, sa programmation et les spectacles présentés dans la région.

Dans la première mouture offerte aujourd'hui, vous pouvez lire un texte sur le spectacle à venir de Patrick Norman, et écouter deux chansons en vidéo, l'une tirée de son dernier album, « Tu peux frapper à ma porte », et l'autre, très célèbre, « Quand

on est en amour ».

Le site offre également un formulaire de réservation de billets pour les spectacles à venir, dont celui de Patrick Norman, en septembre prochain.

La progression du dossier de reconstruction de la salle de spectacle pourra être suivie à la trace sur le site web, une section étant consacrée à cet important mandat.

Des diaporamas photos seront aussi ajoutés graduellement au site.

Le site web de la Maison de la culture est une réalisation de Sogecom Vallée de la Gatineau ([www.sogecom.com](http://www.sogecom.com)). Il fait partie du réseau du Portail de la Vallée de la Gatineau ([www.vallee-de-la-gatineau.net](http://www.vallee-de-la-gatineau.net)) qui en assure l'hébergement.

**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié

(819) **441-0777**  
(866) **441-0777**  
(sans frais)

Liste complète sur : [www.llafrance.com](http://www.llafrance.com)



**GRACEFIELD 139 000 \$**  
56, ch. Blue Sea - 22 ACRES BOISÉS - Maison de campagne à 2 minutes du village de Gracefield - 3 chambres - 2 salons - 1 salle de bain + 1 salle d'eau - Très beau terrain aménagé - Entrée asphaltée - VOTRE PETIT DOMAINE!



**MESSINES 124 900 \$**  
47, ch. de la Ferme des Six, Messines 124 900 \$ - [Secteur Val Guérin] - Très jolie maison au cachet particulier - 2 + 1 chambres - Plafond cathédrale - Sous-sol aménagé - Garage - Entrée en pavé uni - À 7 minutes de Maniwaki - Venez la voir!



**GRAND-REMous 189 900 \$**  
262, ch. Lafrance - LAC BASKATONG - Maison 4 saisons de 3 chambres - Joli et pratique véranda et patio - Très beau terrain plat 40 300 p.c. - Garage isolé 24'x24' + entrepôt de 12'x16' - Plage de sable - Cul-de-sac - RECHERCHÉ!



**BLUE SEA 79 900 \$**  
60, ch. Blue Sea Nord - JOLIE MAISON DE CAMPAGNE - 2 chambres, plancher en bois (cuisine, salle à manger et salon), terrain aménagé de 37 550 p.c., tout près de l'accès public au lac Blue Sea - LE RETOUR AUX SOURCES !



**MANIWAKI 89 900 \$**  
160, rue Nault, SECTEUR CHRIST-ROI - Bungalow 3 + 1 chambres - Plancher bois franc salon et 2 chambres - Garage - Cour clôturée - Entrée asphaltée - Près des écoles et de l'hôpital.



**MANIWAKI 124 500 \$**  
235, Principale Sud - MAISON CENTENAIRE (RÉSIDENTIEL/COMMERCIAL) - Située sur la rue Principale - Cuisine à transformer (résidence ou restaurant) - Grande terrasse - Terrain + de 17 000 p.c. - FAUT VOIR !



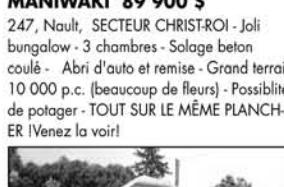
**MANIWAKI 99 900 \$**  
169, Principale Sud, Maniwaki Résidentiel et commercial - Cachet très bien conservé - 5 chambres - Endroit idéal pour "bed and breakfast" ou tout autre idée de commerce - FAUT LA VOIR !



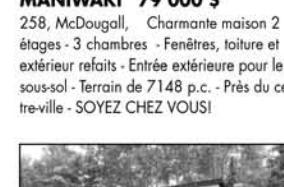
**MESSINES 215 000 \$**  
17, ch. des Pins, Superbe maison à piliers multiples - Grandes pièces - Plafond cathédrale au salon - Étang sur le terrain - Terrain aménagé de 78 536 p.c.. ACCÈS NOTARIÉ AU LAC BLUE SEA !



**MANIWAKI 37 000 \$**  
247, Nault, SECTEUR CHRIST-ROI - Joli bungalow - 3 chambres - Solage béton coulé - Abri d'auto et remise - Grand terrain 10 000 p.c. (beaucoup de fleurs) - Possibilité de potager - TOUT SUR LE MÊME PLANCHER ! Venez la voir !



**AUMOND 139 000 \$**  
5, montée des Bouleaux, Aumond MAISON DE CAMPAGNE - 2 + 1 chambres - Plafond cathédrale - Beaucoup de fenestrations - Grand terrain boisé - Cul-de-sac - Mi-chemin Maniwaki et Mont-Laurier.



**MESSINES 225 000 \$**  
126, ch. Petit Lac des Cèdres - BORD DE L'EAU - Maison/chalet 4 saisons - 3 chambres - Construction 1990 - Très privé - Terrain de 48 332 p.c. - À 20 minutes de Maniwaki !



# Un petit peu d'asphalte et le tour serait joué

Ronald Lacroix demande à la ville de Maniwaki d'intervenir

PAR JEAN LACAILLE

**MANIWAKI** - L'éclaboussement de l'eau par la circulation automobile dans l'entrée de sa résidence de la rue Principale-Nord à Maniwaki entraîne un problème qui pourrait se régler très rapidement estime le contribuable Ronald Lacroix.

«J'ai multiplié les appels téléphoniques et les rencontres avec des représentants de la ville qui sont très bien informés de mon problème. On a jugé que les travaux qu'on devrait exécuter pour le résoudre ne sont pas prioritaires. Qu'ils soient, ou non, prioritaires, on admet tout de même que j'ai un problème», indique M. Lacroix.

L'eau qui éclabousse son entrée, surtout au printemps, gèle la nuit et fait en sorte que l'entrée se transforme en patinoire. «Je ne demande pas la mer à



M. Ronald Lacroix indique exactement l'endroit où la ville devrait épandre un peu d'asphalte pour éviter l'éclaboussement de l'eau causée par la circulation automobile qui inonde son entrée, surtout au printemps. «Le problème est simple à régler. J'ose croire que la ville agira le plus rapidement possible.»

**L'AVANTAGE HYUNDAI AU QUÉBEC, C'EST BRILLANT !**

**SOLDE D'ÉTÉ 2009**

**Profitez d'un financement à l'achat à 0% disponible sur plusieurs de nos modèles 2009**

**FINANCEMENT**      **ACHAT**      **LOCATION**

**Elantra L 2009**      **Santa Fe GL 2009**      **Elantra Touring L 2009**

**Tucson L 2009**      **Accent L 2009**

**SOLDE D'ÉTÉ 2009**

**Devenez propriétaire au lieu de louer**      **Location aussi disponible**

**50\$\* /semaine en achat Taxes incluses**

**85\$\* /semaine en achat Taxes incluses**

**0\$ comptant Transport et préparation inclus.**

**60\$\* /semaine en achat Taxes incluses**

**42\$\* /semaine en achat Taxes incluses**

**0\$ comptant Transport et préparation inclus.**

**70\$\* /semaine en achat Taxes incluses**

**0\$ comptant Transport et préparation inclus.**

**GARANTIE 5 ANS**

**5 ans / 100 000 km Garantie globale limitée\*\* Garantie complète de Hyundai sans franchise**

**PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS**

**hyundaicanada.com**

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.

boire. Je voudrais qu'on épande de l'asphalte sur la rue, devant mon entrée de résidence, ce qui permettrait d'enrayer l'éclaboussement de l'eau qui me cause un problème. La ville est au courant. Je ne réclame qu'un peu d'asphalte, c'est tout. J'espère que la ville interviendra le plus rapidement possible.»



**Pour Elle et Lui**



**Soin du visage, épilation  
Soins corporels, massothérapie  
Journée ou demi-journée santé  
Certificats cadeaux disponibles**

**Parce que vous offrir nos soins est pour nous un privilège.**

**Contactez-nous au:**

**819-441-2621**

**61 principale nord, Maniwaki**

**Nous  
sommes  
imbattables!**

1453, boul. A-Paquette, Mont-Laurier  
**819-623-4844**

**Performe**  
MONT-LAURIER

DEVENIR MEMBRE PRIVILÉGIÉ DU **GROUPE PERFORMANCE**

**HYUNDAI**

\* Détails chez le concessionnaire. En vigueur jusqu'au 31 juillet 2009.



# C'est une super bonne affaire.

Valeur accrue à prix abordable.

**\$0**

Récepteur HD 99\$ Crédit de programmation -50\$ Télé à la Carte -50\$ prix net 0\$

#### Shaw Direct DSR505

- > Le plus grand nombre de canaux HD sans frais supplémentaires
- > Télé par satellite 100% numérique
- > 53 canaux HD
- > Un choix de plus de 470 canaux
- > Aucun contrat

DÉTAILS EN MAGASIN OU À [SHAWDIRECT.CA](http://SHAWDIRECT.CA)

SERVICE 24 / 7 / 365



**SHAW**) DIRECT

TÉLÉ PAR SATELLITE 100 % NUMÉRIQUE

NOUVEAU NOM DE **STAR CHOICE**

**Dumoulin**  
pour ce qu'il y a de mieux



149, boul. Desjardins, Maniwaki  
Tél.: 819-449-6161 Téléc.: 819-449-7335

# La Grande Randonnée Parkinson de Maniwaki se prépare

**MANIWAKI** - Même si la Grande Randonnée Parkinson de Maniwaki n'aura lieu que le dimanche 13 septembre prochain, vous conviendrez avec nous qu'il n'est jamais trop tôt pour parler de cette maladie dont plus 25 000 personnes sont atteintes au Québec.



André Riopel, lui-même atteint de la maladie, est convaincu que la population fera à nouveau preuve d'une très grande générosité en contribuant et en participant à la Grande Randonnée Parkinson de Maniwaki le dimanche 13 septembre prochain.

Et André Riopel, de Maniwaki, atteint de cette maladie sera bien d'accord avec nous. La Grande Randonnée Parkinson en sera à sa troisième édition à Maniwaki. Plus d'une centaine de marcheurs avaient pris part à la Randonnée l'an dernier permettant à l'équipe d'André Riopel de récolter la

coquette somme de 12 000 \$.

»Notre objectif est de récolter autant que l'an dernier. Chaque don permet à la Société Parkinson du Québec de subventionner la recherche. Ces recherches ne pourront être accomplies sans l'appui de tous», affirme André Riopel.

## C'est quoi ?

Le Parkinson est le résultat d'un déséquilibre chimique au cerveau dont la cause demeure inconnue. Les symptômes se traduisent par les tremblements, des mouvements lents et difficiles, une raideur musculaire et une diminution du volume et de la clarté de la voix. De plus en plus de

jeunes sont touchés dès l'âge de 30 ans. Certains médicaments sont disponibles pour contrôler les symptômes de cette maladie neuro-dégénérative mais aucun remède n'a encore été trouvé pour la guérir.

«Alors, je rappelle que nous invitons la population à participer en grand nombre à notre Randonnée du dimanche 13 septembre prochain. Connaissant la générosité légendaire des gens de ma région, je suis très optimiste quant à l'atteinte de notre objectif de récolter au moins 12 000 \$», ajoute André Riopel, que vous pouvez joindre pour de plus amples informations, en composant le 819-449-5992 ou 449-9650.

**DOMAINE DES TREMBLES**  
résidence pour retraités

**Allegro**



Pigez une clé chanceuse  
& courez la chance de  
**GAGNER**  
**votre loyer**



**1** pendant  
**an\***

Contactez-nous pour plus de détails !

250 boul. Saint-Raymond, Gatineau  
819.777.1234

\*En vigueur du 9 mai au 29 août 2009 | Prix d'une valeur maximale de 21 000\$  
Applicable en crédit d'un an de loyer de base sur un appartement de type 3<sup>1/2</sup> incluant  
chauffage, électricité et câble | 1 seul gagnant | Ouvert aux 55 ans et plus  
Applicable à la signature d'un bail au Domaine des Trembles  
Règlements du concours disponibles à la résidence

Un monde d'attentions | [residencesallegro.com](http://residencesallegro.com)

## Les Ordinateurs Recyclés C.M.

### Plusieurs services offerts

#### Entretien et mises à niveau

- Votre ordinateur n'a plus sa performance d'autrefois, je vous recommande une maintenance au minimum une fois par année.
- Nous récupérons les vieux ordinateurs et nous avons un grand inventaire de pièces informatiques recyclées en bonne condition, à bas prix.



#### Réparations et ventes

- Il a des sons inhabituels, ou plus rien n'allume ou ne fonctionne : il y a probablement un morceau défectueux ou des chevaux de Troie et des virus sur votre disque dur. Ici on a la solution!
- Vous recherchez des aubaines pour un portable, un ordinateur de bureau, des écrans plats recyclés, vous êtes au bon endroit: le paradis des dinosaures.

«Les ordinateurs recyclés C.M.»: enfin un service d'excellence à un prix raisonnable.



**819.463.4054 819.334.2509**  
<http://ordinateursrecyclescm.ca>

342, ch. Lac-Long  
Blue Sea, Qc J0X1C0  
[cmourier@picano.ca](mailto:cmourier@picano.ca)

## Venez vivre en grand nombre un café d'artistes tout à fait spécial,



**LA TÉLÉ DE RADIO-CANADA EST VENUE LES FILMER!  
DES INVITÉS NOMBREUX LES ONT VUS AU VERNISSAGE!**

VENEZ À VOTRE TOUR APPRÉCIER L'EXPOSITION  
DOEUVRES (en vente)  
INSPIRÉES DE CERTAINS ATTRATS  
DE LA ROUTE DE L'EAU DE L'EAU-VIVE (AREV)  
(Aumond, Déléage, Maniwaki, Ste-Thérèse et Bouchette)

L'exposition vous est offerte dans la verrière de l'hôtel du Château Logue de Maniwaki durant juillet puis août

Les peintres qui vous intéresseront vraiment sont : Rita Godin, coordonnatrice, Lyse Courtemanche, Noëlla Robidas Louise Laurin, Denise Lafond Reine-Aimée Guy.

Cette exposition se veut une contribution de l'artiste Rita Godin et de l'Association de la route de l'Eau-Vive au rayonnement de la culture dans la Haute-Gatineau  
Tél : 819-449-5466  
[rgodin@ireseau.com](mailto:rgodin@ireseau.com)

# Le bronze à la coupe Outaouais

Une équipe de soccer de la région, les Tropiques de la Haute-Gatineau, a participé dernièrement à la Coupe Outaouais qui a eu lieu les 17, 18 et 19 juillet 2009, remportant la médaille de bronze.

Cette victoire a été le fruit des efforts de tout le groupe, et à la participation financière des commanditaires qui ont permis à

l'équipe de s'inscrire et de faire l'acquisition de chandails.

L'équipe tient à remercier très sincèrement tous ces gens, ainsi que l'entraîneur, Bruno Larivière, pour son excellent travail. Il a su faire des membres de l'équipe de remarquables joueuses, déterrant le côté stratégique qui était caché sous leur chandail rose !



Laure Jaële Larivière, Isabelle Côté, Bruno Larivière, Charliz Tremblay-Danis, Steffie Danis, Chelsey O'Leary, Laurence Beauchage-Bélisle, Rebecca Comas, Alex-Ann Cusson, Myriam Gravelle, Méghan Houle, Julie-Soleil Duval, Emily Crêtes, Lili Claude Larivière et Cassandra Marois.

## *La Sûreté demande l'aide de la population*

La famille de Christine Thibault a organisé une battue sur le bord de la rivière Gatineau, près du Château Logue, le samedi 18 juillet 2009, ceci ayant conduit à la découverte d'un garde-boue d'un véhicule semblable à celui de Mme Thibault. Le bureau d'analyse de Montréal a confirmé que ce garde-boue pouvait provenir de deux types de véhicule différents, dont un Ford Focus.

Le 23 juillet 2009, La Sûreté du Québec a décidé de faire venir les plongeurs de Montréal, pour effectuer une fouille de la rivière Gatineau. Malheureusement, un après-midi complet d'efforts n'a pas permis de repérer la Ford Focus de Mme Thibault.

Plusieurs tentatives de recherche tant en hélicoptère qu'en bateau ou sur terre, n'ont donné aucun résultat.

La Sûreté du Québec fait donc appel à la population. On demande à tous de porter une attention particulière aux routes secondaires, lors de vos promenades dans les bois et de vos excursions en bateau.

Si vous détenez la moindre information qui pourrait permettre de la retrouver Christine Thibault, ou si vous voyez quoi que ce soit qui pourrait être relié à sa disparition, composez aussitôt le 310-4141 ou le cell: \*4141 ou, directement, le 911.



61, rue Principale Nord, Maniwaki  
**819-441-2621**



**Retrouver  
quelqu'un  
que vous  
aviez oublié...  
VOUS!**

Anik Hamel  
Massothérapeute



Venez vivre une expérience unique dans une ambiance des plus relaxante.

Nous sommes fiers d'accueillir Anik parmi notre équipe. Pour un traitement à la hauteur de vos attentes, communiquer avec nous au **819-441-2621**

16 ième édition

## Tournoi de golf bénéfice

du

Centre d'interprétation de l'historique de la protection de la forêt contre le feu  
(Le Château Logue inc)

### - Merci à nos commanditaires -

- Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau
  - Lee & Kerry McConnery
  - Meubles Branchaud
  - Assurances Promutuel La Vallée
  - Le Ciseau
- Brossard & St-Jacques - Familiprix
  - Golf aux 3 Clochers
  - La P'tite Maison
  - La tourie
- Informatique D.L. inc / Dumoulin
- Groupe Lyras & Bonhomme Assurances
- Caisse populaire Desjardins de Gracefield



## SPECTACLE DANSANT AVEC

# Les Bons Yables



Martin Pilon

Bruce Gauvreau

Pierre Gauthier

## AUBERGE DU DRAVEUR

Samedi 8 août 2009

**10\$**

**Billets (819) 449-7022 (Auberge)  
Disponibles à la réception**

**Portes ouvertes à 20h00 et billets disponibles à l'entrée.  
LICENCIÉ (18 ans et plus)**

# Grand-Remous : ça va swingner en fin de semaine !



Sylvie Carrière, de Bois-Franc, donnera son tour de chant samedi à Grand-Remous.

**GRAND-REMOUS** - Les Chevaliers de Colomb sont fébriles au moment où s'amorcent aujourd'hui, jeudi, les activités entourant la 9e édition du Festival country de Grand-Remous au Centre sportif local.

Le tout débute à 13h, par un tournoi de 500 et se poursuit vendredi, dès 19h, alors que Daniel Wilson, Ginette Marchesso, Bernard Paquette et Roger Charette et Sylvie Rioux se produisent au Centre sportif. Le coût d'entrée est de 10 \$.

Un souper méchoui sera servi le samedi au coût de 12 \$. Un forfait, au coût de 40 \$, vous permet l'accès à toutes les activités tout au long de la fin de semaine.

Hector Brazeau, Sylvie Carrière, M-A Lemieux, J.C. Harrison, Normand Grenier, qui sera le maître de cérémonie du festival, Gaétane Beaubien, un spécial JCH en mémoire de Hank Williams, René Grondin et Yvon Labelle présenteront leurs spectacles à compter de 13h le samedi 1er août.

La dernière journée, le dimanche 2 août, débute par la messe à 9h30 suivie

d'un déjeuner au Centre Jean-Guy Prévost à 10h30 puis des spectacles de Jacques Godro, Eileen Wilson, Sylvain Garneau, Jacynthe et Philippe, Sam Merleau, Éric Labelle et Steeve Desmarrais accompagnés par l'orchestre Bob King Love Band dès 13h. Le son et l'éclairage sont l'affaire de Garry Davis de Gado Musique de Maniwaki.

Plusieurs partenaires financiers souscrivent au succès de la 9e édition du Festival country de Grand-Remous qui sera présentée qu'il pleuve ou qu'il fasse beau.

## DERNIÈRE HEURE : Les riverains de Lac Sainte-Marie sont en colère

PAR JEAN LACAILLE

**LAC SAINTE-MARIE** - Les riverains de Lac Sainte-Marie ont demandé un avis juridique sur le Règlement de contrôle intérimaire sur la protection des rives du littoral adopté par les maires de la région lors de la rencontre de juin à Gracefield lors d'une rencontre à laquelle assistaient une soixantaine de personnes samedi dernier au Centre communautaire de Lac Sainte-Marie.

Cet avis juridique était à l'ordre du jour d'une deuxième rencontre qui avait lieu mercredi soir au Centre communautaire de Lac Sainte-Marie. La première rencontre avait été convoquée par le maire Raymond Lafrenière et Martin Lafrenière qui a animé la rencontre en décortiquant le règlement pour bien informer les riverains.

«Ce règlement, adopté par les maires de la région, est ridicule. Il affecte grandement les propriétaires riverains sur tout le territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Il a été adopté sans consultation publique. C'est à se demander si les maires de la région n'ont pas voulu éveiller la grogne des riverains avant la tenue des élections municipales de novembre», lance M. Lionel Sauvé qui s'attendait à ce que plusieurs propriétaires riverains assistent à la rencontre de mercredi soir.

La Gatineau suivra ce dossier de près dans les prochaines semaines.

### AVIS DE VENTE JUDICIAIRE

Canada  
Province de Québec  
Cour du Québec  
District de Labelle  
No : 565-22-000019-097 FRANCO LACROIX

Avis public est par la présente donné que les biens, meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de justice le : 25 AOÛT 2009 à 14H00 au 30 A, Chemin Robertson à Messines.

Les dits biens consistent en : 1 automobile de marque Chevrolet Cavalier, année 1998, transmission manuelle et accessoires

Le tout sera vendu suivant la Loi.

CONDITIONS : argent comptant, chèque visé ou les deux.

Maniwaki, ce 28 juillet 2009

René Bertrand, Huissier de justice  
171, rue Notre-Dame, Maniwaki  
(819) 449-3576

**VOICI LA TOUTE NOUVELLE MAZDA 3 GX 2010**

**64\$/semaine**  
en achat  
OS comptant,  
transport et préparation  
**INCLUS**  
**ET TAXES INCLUSES**

**UN PRIX JAMAIS VU!**

- ✓ inclus
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- ✓ 6 coussins gonflables
- ✓ Vitres et portes électriques
- ✓ Freins ABS
- ✓ Lecteur CD MP3
- ✓ Plus économique...

**MAZDA 6 GS 2009 COMPLÈTEMENT REDESSINÉE**

**89\$/semaine**  
en achat  
OS comptant,  
transport et préparation  
**INCLUS**  
**ET TAXES INCLUSES**

**VOITURE DE L'ANNÉE ET MEILLEUR ACHAT SELON LE GUIDE DE L'AUTO 2009**

- ✓ inclus
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- ✓ Transmission automatique
- ✓ Air climatisé
- ✓ Vitres et portes électriques
- ✓ Système antipatinage
- ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ Mags 17"

**WOW SPÉCIAL DÉMO MIATA MX5 2009 CONVERTIBLE**

**132\$/semaine**  
en achat  
OS comptant,  
transport et préparation  
**INCLUS**  
**ET TAXES INCLUSES**

**SOYEZ DANS LE VENT**

- ✓ TOIT RIGIDE
- ✓ AUTOMATIQUE
- ✓ Air climatisé
- ✓ Siège de cuir
- ✓ Suspension bilstein
- ✓ Mags 17"

**Performe**  
MONT-LAURIER

**MAZDA 3 GX SPORT 2010**

**69\$/semaine**  
en achat  
OS comptant,  
transport et préparation  
**INCLUS**  
**ET TAXES INCLUSES**

**Maintenant la plus vendu au Canada!**

- ✓ inclus
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- ✓ 6 coussins gonflables
- ✓ Vitres et portes électriques
- ✓ Indicateur de température extérieure
- ✓ Lecteur CD MP3
- ✓ Volant ajustable et télescopique

**CHEZ NOUS AUCUN PETIT CARACTÈRE**

**0%**  
disponible sur certains modèles 2009

**Achat 0\$ comptant, transport, préparation et taxes inclus!**

**1450, boul. Paquette**  
**819-623-4455**

Sans frais: 1-866-929-3052

[www.performemazda.com](http://www.performemazda.com)

**MAZDA CX7 2009**

**109\$/semaine**  
en achat  
OS comptant,  
transport et préparation  
**INCLUS**  
**ET TAXES INCLUSES**

**Rien ne l'égalé**

- ✓ inclus
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- ✓ Air climatisé
- ✓ Vitres et portes électriques
- ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ Sièges chauffants électriques
- ✓ Contrôle de stabilité
- ✓ Mags 18"

**MAZDA 5 GS 2009**

**84\$/semaine**  
en achat  
OS comptant,  
transport et préparation  
**INCLUS**  
**ET TAXES INCLUSES**

**MEILLEUR ACHAT SELON LE GUIDE DE L'AUTO 2008**

- ✓ inclus
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- ✓ Air climatisé
- ✓ Vitres et portes électriques
- ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ Lecteur CD MP3
- ✓ Mags 6 passagers
- ✓ + cyl.
- ✓ Phares automatiques

**B2300 2009**

**69\$/semaine**  
en achat  
OS comptant,  
transport et préparation  
**INCLUS**  
**ET TAXES INCLUSES**

**LA CAMIONNETTE 4X4 LA MOINS CHÈRE SUR LE MARCHÉ**

**B2300 2009**

**64\$/semaine**  
en achat  
OS comptant,  
transport et préparation  
**INCLUS**  
**ET TAXES INCLUSES**

**LA CAMIONNETTE LA PLUS ÉCONOMIQUE 7.3L/100 KM**

**TRIBUTE GX 4 ROUES MOTRICES 2009**

- ✓ inclus
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- ✓ Transmission automatique
- ✓ Air climatisé
- ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ Lecteur CD MP3
- ✓ Portes et vitres électriques
- ✓ Chauffe moteur
- ✓ Et bien plus....

**LE VUS LE PLUS AGRÉABLE À CONDUIRE**

# «Aumond n'encourage pas les entreprises locales»

*Steve Stosik déplore l'attitude des élus à son endroit*

PAR JEAN LACAILLE

AUMOND - C'est connu ! Personne n'est prophète en son pays. Le jeune entrepreneur Steve Stosik, propriétaire de la Carrière d'Aumond, l'a appris récemment alors que la municipalité d'Aumond a décidé de confier la fourniture et le transport de gravier pour la réfection de son réseau routier local à une entreprise de l'extérieur de la municipalité.

Steve Stosik a assisté à la séance régulière du conseil municipal d'Aumond le mardi 2 juillet dernier. Il a questionné le maire Germain St-Amour pour connaître les raisons pour lesquelles son offre n'avait pas été retenue.

«Je ne suis pas certain, mais je crois qu'il vous manque certains papiers essentiels à votre reconnaissance en tant que contracteur», a lancé le maire St-Amour.

«Ma carrière est conforme aux normes exigées. J'ai d'ailleurs un certificat d'autorisation qui a été signé par l'inspecteur municipal Daniel Gagnon qui l'atteste», affirme le jeune Stosik.

Lors de cette même réunion, la secrétaire municipale a admis avoir omis de remettre l'offre aux élus en vue de l'attribution des travaux à l'une ou l'autre des entreprises soumissionnaires. Le jeune Steve Stosik rappelle que son entreprise est également reconnue par le ministère du Développement durable, de

l'Environnement et des Parcs du Québec pour l'exploitation de sa sablière située dans le secteur du lac Taylor.

En déplorant le fait qu'on ait oublié de remettre son offre aux élus lors de l'ouverture des soumissions, le jeune Steve Stosik affirme que son entreprise aurait été en mesure de fournir les services et le matériel pour 75 \$ de moins la tonne pour le transport du gravier dans la municipalité d'Aumond, ce qui aurait représenté une économie non négligeable pour les contribuables.

La secrétaire a indiqué, lors de la séance du conseil du 2 juillet dernier, avoir reçu l'ordre de ne pas présenter la soumission des Carrières Aumond en vue de l'ouverture des soumissions pour les travaux de réfection du réseau routier local.

«Je trouve l'attitude des élus pour le moins coloniale. Nous opérons dans la municipalité et tous les jours nous voyons passer les camions d'une entreprise d'une municipalité voisine devant notre porte. C'est incompréhensible», d'indiquer l'homme d'affaires Danny Stosik, père du jeune Steve.

Ce dernier confirme que le conseiller municipal Valori Morin et le maire Germain St-Amour ont visité sa clairière pour constater que le produit était d'excellente qualité.

Le jeune Steve Stosik espère avoir la chance de soumissionner à nouveau lors d'un appel d'offres municipal. «Je paie des

taxes à Aumond. Ça ne me donne pas l'assurance d'obtenir tous les contrats municipaux mais je voudrais qu'on me

considère comme un entrepreneur sérieux avec les mêmes chances d'obtenir les contrats dans le futur».



Le jeune entrepreneur Steve Stosik, propriétaire des Carrières Aumond, déplore le fait qu'on ait interdit à la secrétaire de refiler son offre à l'ensemble des élus pour le contrat de fourniture de matériel pour l'entretien du réseau routier municipal.



**1<sup>er</sup> Anniversaire**

**Vente liquidation!**

**Une journée seulement: Samedi 1<sup>er</sup> août 2009 !**

**1st Anniversary**

**Liquidation sale!**

**One day only : Saturday August 1st 2009**

**Up to 70% off**

**NE RIEN PAYER DURANT 6 MOIS**

**Homecard**

79 Kichi Mikan (Rte 105), Maniwaki  
819-449-6030

## ACTIVITÉS - GOLF TROIS CLOCHERS

### SOIRÉE DES FEMMES - 21 participantes:

Malgré la température incertaine 21 participantes sont venues jouer. Le tirage du 50/50 a été gagné par Martine Fortin, sur le vert au no. 3: Clarisse Desrivières et au no. 7: Joanne Montreuil. Bravo à Valérie Dorion pour ses 2 coups de départ

au 2 et au 7. Bravo à Joanne Montreuil pour son chip-in au 6.

Ne pas oublier, mardi prochain le 4 août, la soirée chapeau! Notre commanditaire pour cette soirée sera le

Salon Micheline et Quill-O-Rama 105 dont les responsables sont Rachel Grondin et Sylvie Martel. Venez participer en grand nombre.

Claudette vous dit à la semaine prochaine!



La température incertaine n'a pas empêché 21 femmes de participer à la soirée des femmes, au grand plaisir de toutes.



### SOIRÉE DES HOMMES - 46 participants:

La soirée des hommes a connu une belle participation et 3 équipes gagnantes ont été pigées au hasard pour la remise des prix. Un excellent souper a été offert à tous les participants gratuitement par Piché, Éthier et Lacroix inc. dont le représentant était Michel Lacroix. Il y a eu 2 gagnants pour le tirage du 50/50. Plusieurs compliments ont été reçus pour la beauté terrain. Merci à tous les participants.

### TOURNOI À VENIR

*Samedi le 22 août,  
Club Lion de Maniwaki*

## Les Chevaliers de Colomb de Maniwaki se retroussent les manches

### Grande vente de garage samedi et dimanche

MANIWAKI - Les Chevaliers de Colomb du conseil 3063 de Maniwaki ont besoin d'aide. Eux qui sont plus habitués à donner qu'à recevoir doivent récolter au moins 50 000 \$, le plus rapidement possible afin de poursuivre leurs œuvres et maintenir la salle Colombo ouverte.

«Nous débutons dès cette fin de semaine par une grande vente de garage qui aura lieu samedi et dimanche à la salle Colombo. Il faut bien commencer par quelque chose. Nous croyons que notre vente sera concluante et nous avons pensé à

d'autres activités de financement pour nous sortir de ce bourbier financier», indique le nouveau Grand Chevalier, M. Ovila Morin de Montcerf-Lytton.

Les frères Chevaliers, à la suite d'une rencontre de remue-ménages il y a deux semaines, ont décidé de faire face à la situation et de prendre tous les moyens pour assurer l'avenir financier de l'organisme.

«La pente paraît difficile à grimper. Mais il faut commencer tout de suite si nous voulons atteindre le sommet», d'ajouter M. Morin.

#### Un nouveau conseil

Lors de cette même rencontre, les Chevaliers ont décidé de former leur nouveau conseil et ne pas attendre la tenue de l'assemblée générale. Le conseil est donc présidé par le Grand Chevalier, Ovila Morin, le chancelier Roland Guénette, l'avocat Bernard Gauthier, la sentinelle extérieure, Jacques Beaudoin, l'intendant, Gilbert Lapratte, le secrétaire-archiviste, Frédéric Brisson, le trésorier, Aurel Morin, la sentinelle intérieure, Alvin Wallingford, le syndic 1ère année, Roger Lyrette, le syndic 2e année, Marcel Desrivières, le syndic 3e année,

Raymond Lévesque, le cérémoniaire, Fred Comptois et le porte-drapeau, Claude Éthier.

«Nous aurons de beaux articles à vendre lors de notre vente de garage samedi et dimanche à la salle Colombo. Nous invitons la population à participer en grand nombre à notre activité de financement», conclut le Grand Chevalier, Ovila Morin.

### MOTOCROSS 150 BLEU



**1 575\$** AVEC TAXES

48 MOIS  
57,77\$  
À 20,99%



**Marinier**  
**Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!



### YAMAHA GRIZZLY 660 ROUGE



ÉTAIT 10 499  
GARANTIE 24 MOIS  
ET TREUIL

Maintenant à  
**8 350\$**



**Marinier**  
**Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!



Tél:  
449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

### 1998 GRAND CARAVAN



**1 995\$**

#8107A  
- BLANC - TOUT  
ÉQUIPÉ - 313 896 KM



**Marinier**  
**Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!



Tél:  
449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

### RECHERCHÉ



**POUR SON  
SERVICE !**

**Michel Marinier**

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'ayez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.



**Chrysler**  
**Dodge**  
**Jeep**



**Marinier  
Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél.: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9



Collaboration spéciale J-C Lacourcière et Club de golf Algonquin

## Troisième championnat à l'Inter-Golf!

Bravo à l'équipe hommes pour leur troisième championnat en 3 participations au circuit Inter-Club de l'O.V.G.A.

La rencontre se disputait sur le parcours du Oaks of Cobden Golf Course en Ontario et regroupait les équipes de l'Algonquin, Roanoke et Oaks of Cobden. Sous la formule match-play, l'équipe de l'Algonquin a amassé un total de 34 points sur une possibilité de 40 et se méritait un troisième championnat d'affilée.



L'équipe championne : C. Maurice, B. Hicks, M. Deguire, S. Marinier, J. Gorman, J. Courteau, R. Marenger, E. Landreville, Y. Cousineau, R. Marenger, A. Barbe et André Maurice.

## Équipe Junior de l'Algonquin

Pour se rendre en finale de leur division dans le circuit inter-club, les Juniors devaient disputer 3 parcours de 18 trous sous la formule Match Play et terminer en première position au total des points.

Trois équipes étaient en lice : le Royal Ottawa, le Tecumseh et l'Algonquin.

Après deux victoires lors des deux premières parties, soit au Royal-Ottawa et au Tecumseh (44 points), la troisième partie se disputant à l'Algonquin, autre belle victoire de l'Algonquin et un grand total de 69 points sur une possibilité de 96 points.

La date de la finale, un 18 trous, et contre quelle équipe, restent à déterminer. L'équipe ayant accumulé le plus haut total de points est l'équipe qui reçoit.



V. Gauthier, S. Constantineau, M. Branchaud, J. Dumont, D. Gauthier, E. Langevin, Jake Davy, B. Hicks et J.-C. Lacourcière. (Absent sur la photo : Adrien Côté)

## Équipe féminine



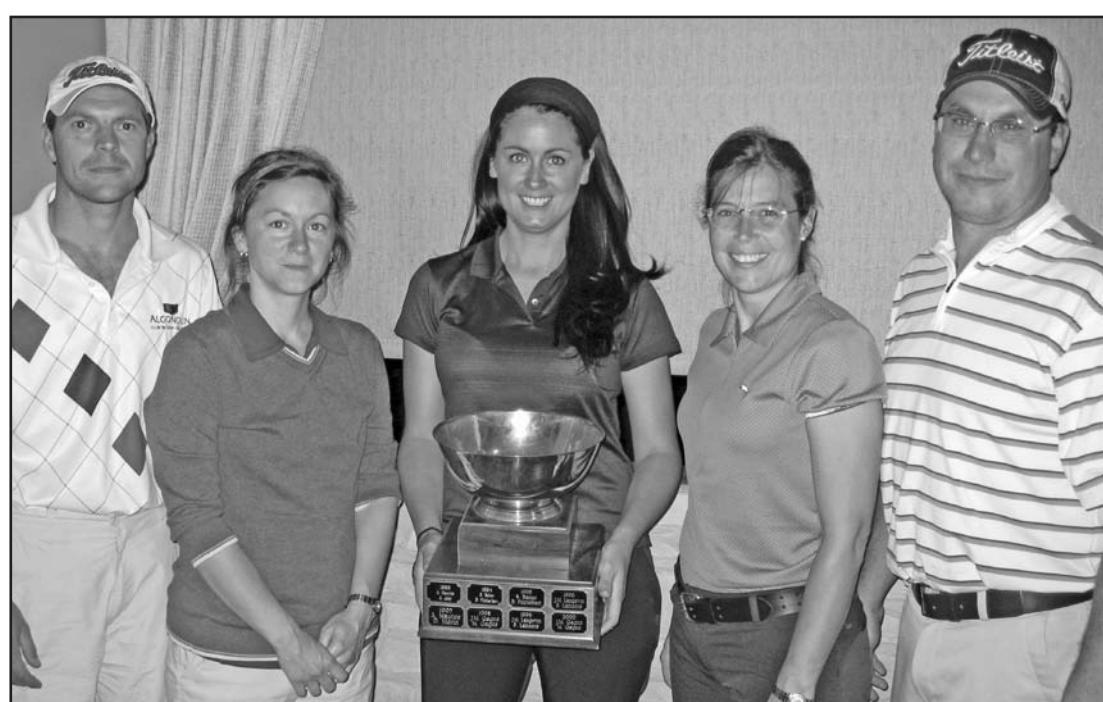
L'équipe féminine du club de golf Algonquin cette année était composée de Danielle Dénommé, Line Labelle, Huguette Martel, Louise Martel, Lise Ryan, Lisette Fournier et Muguette Céré. Elles ont terminé en 2ème position par un écart de seulement 5 pts à L'inter-sectionnelle 2009 qui avait lieu à Glengarry, Ontario le 13 Juillet dernier. Bravo Mesdames!

## Vous présente la saison de golf

Pour réservation 819.449.2554



6 ch du Golf, Messines



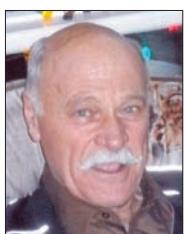
Claude-Anne Talbot présente le trophée au quatuor gagnant : Éric Gauthier/Gina St-Jacques et Martin Deguire/Louise Martel.

**nécrologie**

**Maison Funéraire  
McConnery**  
**449-2626**  
206, Cartier  
Maniwaki

Les familles Morin et Guy ont le regret de vous annoncer le décès de **M. MAURICE GUY**

Décédé subitement le 21 juillet 2009, à l'âge de 58 ans. Prédécédé par son père René Guy. Il laisse dans le deuil sa mère Jeanne-Mance Savard son épouse Ginette Morin ses filles; Karine (Antoine Lafrenière), Marie-France (Philippe Thérien), Valérie (Dan Foucault) ses petits enfants; Frédéric, Michaël, Zakary, Aline, Kassandra, Guillaume et Thomas, ses frères et soeurs Marianne (Pierre Blais), Hervé (France Fortin), Charles (Sylvie Marchand), Rachelle (Michel Cronier) son beau-père Valori Morin, ainsi que ses neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le samedi 25 juillet 2009 à 10h30 en l'église Assomption Maniwaki, suivi de l'incinération. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies du Coeur.



La famille Marga a le regret de vous annoncer le décès de **M. JAMES « BIG JIM » MARGA**

De Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, décédé le 25 juillet 2009 au CSSSVG, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de feu Nicholas Marga et de feu Catherine Kollesnick. Il laisse dans le deuil sa conjointe Claudine Gorman, ses enfants; James, Brad (Angie), Lloyd (Julie), et Mike, ses petits-enfants; Brandon, Kelly-Anne, Dylan, Coralie, Courtney et Briana, ses frères; Eddy (Monique) et Bily (Linda), sa belle-mère Georgette Morin, ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire en présence des cendres à compter de 11h le vendredi 31 juillet 2009, suivi du service religieux à 14h en l'église Ste-Thérèse de la Gatineau. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la fondation CSSSVG. Un merci spécial au personnel du CSSSVG spécialement Dr. Paradis et Dr. Bernier pour les bons soins prodigues à James ainsi que le support apporté à la famille.

**PRIÈRE AU ST-ESPRIT**

St-Esprit, toi qui m'éclaires dans tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant cette courte prière, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi, à jamais même et malgré n'importe quelle des illusions matérielles. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

(La personne devra dire cette prière pendant 3 jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait être difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas, mettre les initiales et la personne sera exaucée.)

P. B.

La famille Ledoux a le regret de vous annoncer le décès de **M. MARC LEDOUX**

De Maniwaki, décédé le 27 juillet 2009 au CSSSVG, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Henri Ledoux et de feu Herminie Lapointe. Il laisse dans le deuil son épouse Gisèle Tardif, ses fils Michel (Guyaline Thérien) et André (Chantal Girard), ses petits-enfants; David et Roxanne, sa soeur Suzanne (Gérald Gauthier), ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par ses frères; Gilles, Bernard, Raymond, Jean-Marie et Roger. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux aura lieu le lundi 3 août 2009 à 14h en l'église Assomption Maniwaki, suivie de l'inhumation au cimetière. Heures de visite : le dimanche 2 août de 19h à 22h et le lundi à compter de 11h.

**M ROY LACHAPELLE**

De Lac Ste-Marie, est décédé le 26 juillet 2009 au CH de Wakefield, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Sonny Lachapelle et de feu Thérèse Knight. Il laisse dans le deuil sa conjointe Marguerite « Maggie » Emond, ses enfants; Diane (Denis), Nicole, Hélène (Michel), Alain (Jackie), ses 7 petits-enfants ; Christian, Patrick, Josée, Mélanie, Annabelle, Angélique et Blake, 3 arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs; Madeleine (feu Bud), Marguerite (Gaston), Aurèle (Pauline), Valori, Jeannor (Maria), Juliette (feu Bill), Rhéal, Jérôme, Marcel, Gabrielle (Bryan), Léo, Gilles (Julie), Lise (Jean-Pierre), ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Rémi, ses soeurs Gertrude et Jeannette. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**. La famille recevra les condoléances à l'église Mont-Carmel de Kazabazua à compter de 10h30 le samedi 1er août 2009, suivi du service religieux à 11h et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial.

**Avis de décès**

**LA FAMILLE CLÉMENT**  
a le regret de vous annoncer le décès de  
**MME VALÉDA CLÉMENT (née Blais)**

décédée le mercredi 15 juillet 2009 au CHSLD Papineau à Buckingham, à l'âge de 83 ans. Elle était la fille de feu André Blais et de feu Philiomène Lacroix. Elle laisse dans le deuil Marcellin Clément, le père de ses enfants: Jacques (Barbara Pilipchuk), Michel (Linda Hotte), Paul (Donna King), Daniel (Louise Lajeunesse), Suzanne (Mohamed Abouziane) et Stéphanie (Xhulieta Ismaili). Elle laisse également 12 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. Elle fut précédée par tous ses frères et soeurs. Originaire de Bouchette et résidente de Hull, infirmière et mère au foyer, Valéda était une femme généreuse qui aimait la vie et les voyages. Elle laisse le souvenir d'une femme dévouée à sa famille, ses proches et les gens dans le besoin. Malgré sa maladie, elle fut toujours souriante et optimiste. Un remerciement très spécial à tout le personnel du CHSLD Papineau pour les bons soins prodigues à notre mère pendant les six dernières années. Une cérémonie en présence des cendres aura lieu le samedi 8 août 2009 à 11h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** sise au 95, boul. Cité des Jeunes, Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.



Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cto.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**Coopérative Funéraire Brunet**

« Nous sommes riches de nos valeurs »  
19, rue Principale  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
Tél.: 819 449-6082  
Téléc.: 819 449-7669  
mki@coopbrunet.com



Salons :  
Maniwaki et  
Mont-Laurier

**1<sup>er</sup> anniversaire**

**Thérèse Morin Hubert**  
(décédée le 31 juillet 2009)

Déjà un an que tu nous as quittés et jamais une journée ne se passe sans que ton nom revienne dans nos conversations. Tu étais une épouse, une mère, une grand-mère, une belle-mère, une sœur et une tante extraordinaire. Tu as laissé un héritage grandiose à ta famille et tes amis: ton amour, ton sourire, ta générosité et, surtout, ta joie de vivre. Tu es une femme que personne ne peut oublier. Tu étais un exemple de vie pour nous tous. Nous t'aimons



**Ton époux, tes enfants, petits-enfants et ta belle-fille XOX**

Une messe anniversaire sera célébrée le 2 août à l'église de Bois-Franc.

**À la douce mémoire**

**Josaphat Galipeau**  
(1921-2002)



Malgré ton départ il y a 7 ans, ton amour qui habite toujours nos pensées, nous aide à traverser les moments difficiles et à apprécier la beauté de la vie !

Puisse-tu être en paix !

**Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants**

**Un mot d'espoir**

Le courage est une force intérieure qui nous permet de continuer à vivre avec notre douleur.

À chaque semaine, on peut voir dans le Journal, la photo des personnes que Dieu a décidé de rappeler à Lui. Il arrive que nous connaissions les familles des personnes qui ont perdu un être cher. L'on se rend alors au salon funéraire et à l'église afin d'entourer la famille éprouvée. Dans ces moments douloureux, les mots nous manquent parfois pour exprimer notre chagrin face à leur perte.

Lorsque les cérémonies funèbres seront achevées et que la famille en deuil se retrouve seule avec sa peine, un appel téléphonique où, encore mieux, une courte visite pour leur dire qu'on les aime et qu'on prie pour eux peut réchauffer leur cœur et les faire se sentir moins seuls.

Rappelons-nous que nous sommes tous frères dans la douleur.

JACP

**2<sup>e</sup> Anniversaire****Gaétanne Goulet**

Pour ton anniversaire  
de naissance le 27 juillet 2007

Chère mère, grand-mère, arrière-grand-mère, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'une grande dame. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi.

**Sa fille Bernise, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants**

**À la douce mémoire...**

**De Jadette Girard-Guy**



Il y a 25 ans, le 27 juillet 1984, tu fermas doucement les yeux. Malgré notre déchirement, notre douleur s'est alors faite discrète, comme tu le souhaitais. Seule la pensée de la fin de tes souffrances nous a aidés à surmonter ce vide laissé par ton départ. Pourtant, tu nous manques encore tellement. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos coeurs. Que de fois, nous aimerions te faire part de nos joies, de nos projets... Nous te demandons de continuer à veiller sur nous de là-haut, tout comme tu le faisais si bien sur cette terre.

Avec toute notre tendresse et pour toujours.

**Ton époux Alban, tes enfants, leurs conjoints(es) et tes petits-enfants.**

# Explorer des cavernes pour vivre le temps présent

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

LA GATINEAU - Pendant qu'on travaille un peu partout à élargir l'offre touristique globale sur notre territoire, on est généralement porté à oublier la spéléologie, celle qui génère des activités de plus en plus recherchées par une gamme impressionnante de visiteurs.

L'exploration des cavités du sous-sol val-gatinois, de ses cavernes, de ses grottes, de ses eaux souterraines, pourrait en effet attirer un genre de tourisme que la région serait totalement prête à recevoir, si elle le voulait vraiment.

Pourquoi ? Parce qu'il existe chez nous, dans notre MRC, quelque chose comme 1500 de ces cavernes, grottes et autres espaces souterrains qui attendent qu'on leur

## nécrologie

### À la douce mémoire

#### Guy Rice

Cher papa  
Cela fait déjà 5 ans, le 18 juillet dernier, que tu nous as quittés si subitement...

Notre douleur est toujours présente, mais ce qui nous console c'est que tu ne souffres plus... Tu peux te reposer en paix...

Continue à veiller sur nous comme tu as toujours su si bien le faire...

Ton épouse, tes filles, ta petite-fille et arrière-petite-fille



### 1<sup>er</sup> Anniversaire

#### Marie-Jeanne Lyrette

Une femme d'exception. Un an s'est écoulé depuis que tu nous as quittés. Tu nous manques tellement...



La douleur demeure si profonde... Ton souvenir restera toujours ancré en nous, le souvenir d'une amie extraordinaire, une femme de valeur, une femme d'exception... Puisses-tu veiller sur nous. Merci de nous avoir tant donné, sois bénie éternellement... et repose en paix.

De tes enfants

### Remerciements

François Potvin (17 juillet 2009)

Les membres de la famille Potvin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. François Potvin, survenu le 17 juillet 2009, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messe, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Ses enfants Anne, Luc, Caroline et la famille Potvin



### À la douce mémoire

#### Yves Jolivette (2 août 2004)

Les années passent mais la douleur est toujours là... beaucoup plus profonde que les larmes.



Toi seul mon Bé sais tout l'amour que j'avais, que j'ai et que j'aurai toujours pour toi. Je te remercie de tout l'amour dont tu m'as entourée durant toutes ces années, il reste gravé dans mon cœur.

De là-haut, veille sur toutes les personnes que tu aimes.

Ta Toune, Sylvie Godin XOX



Cette semaine, un groupe a voulu en connaître plus sur la spéléologie, en compagnie du spéléologue Steve Langevin. Ici, Richard Fournier, Steve Langevin, Claire Tremblay et Michèle Fournier, se préparent à entrer dans une grotte de Déléage.

Cette équipe désirait en connaître un peu plus sur la richesse de l'offre touristique qui pourrait s'ajouter en région, par le biais de la spéléologie qui ne manque pas de nous rappeler que nous avons ici des rocs parmi les plus vieux de la planète.

Cet initiateur en spéléologie est un passionné de cavernes, de pierres, d'histoire géologique de la région et même de la terre. Avec Aventure sous terre Haute-Gatineau, il a déjà conduit sous terre des centaines de visiteurs et visiteuses dans des cavités toutes différentes les unes des autres. Il fait comprendre que la spéléologie est le sport qui fait vivre le temps présent.

La faune et la flore des cavernes, leur géologie interne, leur climat et autres caractéristiques ne sont plus pour lui un secret depuis belle lurette. Il a intégré dans son personnage le travail de réflexion ou d'éducation au respect de la nature qui a exigé des milliers et des milliers d'années pour former ces cavités.

#### ... Pour l'enfant qui dort en nous.

Selon Steve Langevin, «la spéléologie offre le meilleur exercice complet pour qui aspire à la forme physique. Le meilleur exercice, également, pour qui veut se connecter à la nature, développer la confiance en soi, se sentir un brin explorateur, apprendre à se connaître vraiment, bâtir un esprit de groupe avec ses équipiers».

Bien plus, affirme le spéléologue Langevin, «la spéléologie ravive l'émerveillement de l'enfant qui dort en nous, apprend à vivre hors du temps et de l'espace

habituel, aide à apprécier le moment présent, crée un autre rapport avec la nature et l'environnement».

Maniwaki, Déléage, Bouchette, Ste-Thérèse (réputée pour la grotte la plus sportive du Québec), Aumond, Montcerf-Lytton, voilà des municipalités toutes proches qui offrent à elles seules des dizaines de passages dans des mondes souterrains différents.

«Faut le vivre pour le comprendre», lance le spéléologue qui assure que ce service touristique peut déjà s'offrir à des groupes désireux de s'aventurer dans ce monde des grottes et cavernes où le silence devient tellement dense qu'on peut y entendre battre son cœur... ce cœur d'enfant qui cherche toujours l'émerveillement. Pour toute information : 334-5753 / 449-5753.



Une visiteuse de Chambly, Michèle Fournier, s'est sportivement prêtée au jeu d'une descente un peu serrée... dans une grotte située en bordure d'un chemin, à Déléage. Elle s'est dite emballée par l'expérience de la spéléologie.

## Soirée des dames et des hommes

Tous les lundis (Homme) et tous les mardis (Dame) 9 ou 18 trous  
1/2 voiturette- souper- prix de présence

**20\$ Taxes incluses membre**

**30\$ Taxes incluses non-membre**

Prix de présence, valeur minimale de 100\$. Concours de «Putting». Peut valoir jusqu'à 200\$.

**MONT STE MARIE**  
**819 467-3111**  
[www.montstemarie.com](http://www.montstemarie.com)

À partir de 15h



# De bonnes fraises locales pour une bonne cause

*Pauline Carpentier et Bernard Cayen donnent 100 livres de fraises à l'Entraide de la Vallée*

PAR JEAN LACAILLE

DELEAGE - «Ah, les fraises...» Cette belle ritournelle va comme un gant à l'Entraide de la Vallée qui, grâce à la générosité des Jardins Carpentier-Cayen de Déléage, dispose maintenant de 100 livres de fraises pour préparer de délicieux muffins et gâteaux à l'occasion de ses fameuses soupes populaires qui reprendront dès cet automne.

Pauline Carpentier et Bernard Cayen ont décidé de faire leur part pour sucer le bec des familles qui bénéficient des précieux services alimentaires de l'Entraide de la Vallée. Le couple a décidé d'offrir 100 livres de fraises à l'organisme qui est très heureux de ce don qui permettra de sucer le bec de plusieurs familles de la région.



30 juillet 1976 • 30 juillet 2009

## BONNE FÊTE!

Eric Saumure de Messines,  
Pour tes 33 ans

Ta mère Denise,  
tes enfants Gabryel,  
Alyson et la famille  
Edgar Saumur

Nathalie Larche et Wayne Millar, avec l'aide de bénévoles, sont allés cueillir ces délicieuses fraises locales aux Jardins Carpentier-Cayen de Déléage tout dernièrement. «Nous remercions nos amis Pauline et Bernard pour ce don qui est grandement apprécié par les membres de notre équipe», indique Nathalie Larche.

Nathalie Larche et Wayne Millar, avec l'aide de bénévoles, sont allés cueillir ces délicieuses fraises locales aux Jardins Carpentier-Cayen de Déléage tout dernièrement. «Nous remercions nos amis Pauline et Bernard pour ce don qui est grandement apprécié par les membres de notre équipe», indique Nathalie Larche.

La Gatineau profite de l'occasion pour souhaiter un bon répit à M. Michel Cyr, directeur général et président de l'Entraide de la Vallée. Il prendra quelques jours de repos pour nous revenir en grande forme d'ici peu. Bonne chance Michel !

*50<sup>e</sup> anniversaire de mariage*

Iris et Bruno Robitaille



*Tes enfants, gendres, brues, petits enfants et amis*

## SOUVENIRS INOUBLIABLES

**ENSEMBLE DE PHOTOS INCLUANT :**

- 1 = 10 " X 13 "
- 1 = 8 " X 10 "
- 1 = 5 " X 7 "
- 2 = 3 " 1/2 X 5 "
- 18 = PHOTOS PORTE-FEUILLE

**LE TOUT POUR SEULEMENT \$3.95**

PAYABLE À LA LIVRAISON DES PHOTOS

**BÉBÉS - ENFANTS - ADULTES - FAMILLES AU GALERIES MANIWAKI LES 6-7-8 AOÛT JEUDI-VENDREDI DE 10 HR. À 20 HR. SAMEDI DE 10 HR. À 15 HR.**

**SANS RENDEZ-VOUS**

FRAIS DE POSES DE \$3.95 PAYABLES LORS DE LA SÉANCE. \$2.00 PAR SUJET ADDITIONNEL POUR GROUPES. CHOIX D'ARRIÈRE-PLAN DISPONIBLE. DES PORTRAITS ADDITIONNELS PEUVENT ÊTRE OBTENUS À UN PRIX TRÈS COMPÉTITIF. UNE OFFRE SPÉCIALE PAR FAMILLE.

COUPE OUTAOUAIS

**Merci!**

Sincère merci à tous nos commanditaires qui ont permis à notre équipe de participer à la Coupe Outaouais!

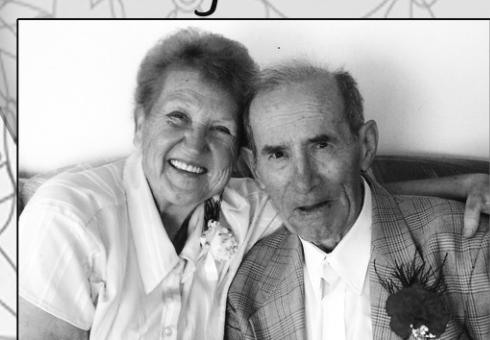
- Domaine Le Shannon
- Resto Le Notre-Dame
- Chaussures Lapointe
- Bijouterie La Paysanne
- La Caboche
- Maniwaki Fleuriste
- MSC
- La Vieille Champêtre
- Coiffure La Source
- Le Golf Le Sommet
- Le Ciseau
- Pneus & Location Expert
- Garage McConnery
- Sucrerie BeauBel
- Garage Hubert
- Huiles HLH
- Abella
- Garage J.C. Marois
- Informatique D.L. Denis Langevin

**55<sup>e</sup> anniversaire de mariage**

*Jeaninne Lafrenière et Edgar Saumur*



31 juillet 1954



31 juillet 1959

Chers parents, il y a 55 ans, vous unissiez vos destinées à l'église St-Gabriel de Bouchette. Vous avez donné la vie à quatre enfants et à notre tour nous avons formé de nouvelles familles. Merci pour les liens qui nous unissent, merci pour votre support, merci d'être encore pour nous un témoignage d'amour et de vie; un modèle de générosité et de dévouement pour votre famille; enfants, petits-enfants, arrières petits-enfants, nous espérons vous ressembler afin que nous puissions vivre longtemps et heureux.

*Denise, Marc (Marie-Andrée), Gilles (Francine), Christine (Ghislain), Eric, Maxime, Marc-André, Nathalie, Sébastien, François, Marie-Eve, Gabryel, Alyson, Étienne, Chloé*

**annonces classées****819-449-1725****100 ANIMAUX**

À donner, chatte opérée, pas dégriffées Cause: allergie 819-449-2072

Lapins à vendre, gros et petits, d'élevage, tout équipement, plusieurs cages, petite ou grosse quantité 819-465-1264 ou 819-334-0759

Schnauzer Géant beige, mâle de 1 an, 95 lbs. Affectueux, joueur, aime les enfants. Infos: 819-

**À VENDRE !****Bois de chauffage Beaudoin****Spécial de juin et juillet**

Bois franc fendu, 59\$ la corde.  
Disponibles : livraison, bois d'allumage,  
cordage à domicile.

**Pour info : (819) 449-3527  
ou (819) 441-6890**

306-0513

**200 BUREAUX ET LOCAUX  
À LOUER**

Bureau neuf Centre-Ville, libre immédiatement 10'x 14' avec toilette 177 B Laurier MKI 819-334-2345

Local commercial neuf 177A Laurier Libre 1er juillet, superficie 15' x 30' 819-334-2345

**210 CHAMBRES À LOUER**

Chambres à louer, situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. 819-449-7011

Chambre à louer près de l'hôpital, fraîchement rénovée, accès laveuse-sècheuse, cuisine complète, 75\$/sem. Infos : 819-449-5226

Chambres à louer au centre-ville de Maniwaki, chauffées et éclairées, cuisine commune. Inclus: câble TV, laveuse-sècheuse, réfrigérateur individuel. Communiquez avec Sylvain au 819-449-0853 ou

André au 819-441-5371

Chambre à louer style pensionnaire dans une vaste maison, à 2 pas du centre-ville et des commodités, fumeurs acceptés. Infos : 819-441-0345

Chambre à louer avec entrée privée, satellite, four micro-ondes, secteur tranquille. Infos : 819-441-0427 ou cell: 819-449-0640

**Chambres pour personne agée autonome ou semi-autonome avec soin complet. (819) 441-1205**

Chambres, tv, frigo privé, stationnement, accès Haut-Gym, et beaucoup plus ! 819-334-1272

Messines très privée, grande chambre avec sa salle de bain dans maison ancestrale, accès à la cuisine aussi 2 autres chambres disponibles 819-465-3388

**220 CHALET À LOUER**

Chalet sur le bord du Lac Blue Sea, 2 c.c. terrain privé, belle plage sablonneuse, à 5 min. de Messines. 819-465-1806

**6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h**

Lac du Cerf, 1h30 de Gatineau, 2 c.c équipés, plage, vue panoramique, paisible 819-597-4017

**230 LOGEMENTS ET APPARTEMENTS À LOUER**

1 c.c. Info.: 819-463-2434

1 c.c. chauffé éclairé, stationnement, laveuse sécheuse fournie, disponible 1<sup>er</sup> octobre 819-441-6411

1 c.c. près du centre ville de Maniwaki. 475/mois, pas chauffé ni éclairé. Poêle et réfrigérateur inclus. 819-449-4140

2 c.c. à Bois-Franc, prises pour laveuse et sécheuse, déneigement, poubelle, satellite inclus, non chauffé ni éclairé, 400 \$/mois, libre le 1<sup>er</sup> août. 819-449-0627 ou 449-0794

2 ch. à c. Pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. 450\$/mois libre le 1<sup>er</sup> août. Références

**section affaires**

*Des gens hautement professionnels,  
compétents et soucieux de vous offrir toujours  
le même excellent service!*

R.B.Q. 8358-3385-01

**Denis THIBAULT**

**MENUISIER ÉBÉNISTE**

6, ch. Farley  
Messines J0X 2J0

• Rénovation résidentielle  
cœurs en main  
• Construction de tous genres  
• Meubles sur mesure

Tél.: 819-441-3152  
Cell.: 819-334-1353

**Plomberie Centrale**

905531199 Québec inc.  
SPÉIALISTE EN  
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Entretien de brûleur à l'huile  
Réparation de pompes à eau  
Vente et service

**Estimation gratuite**

JACQUES ROLLIN, prop.  
284, rue Champlain  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7

Tél. et Fax :  
(819) 449-5128  
PAG: 1 (613) 786-4391

Alarme et caméra de surveillance  
Centre de service électronique  
R.B.Q. : 8195-9025-57

**ElectroMax**  
L'électronique au maximum

138-A route 105  
Egan-Sud, Qc J9E 3A9  
François Moreau prop.  
819.441.2002  
819.449.0569  
electromax@videotron.ca

**ENTREPRISES**  
**Jacques Brassard**

R.B.Q. #8246-701001

819-467-5836 Lac Ste-Marie  
www.entreprises-jacques-brassard.com

ENTREPRENEUR  
GÉNÉRAL ET  
SPÉCIALISÉ  
Construction,  
excavation et  
rénovation  
Résidentiel et  
commercial

R.B.Q. 8293-4985-41  
Membre CMMTO

**Plomberie Aumond inc.**

Philippe Aumond  
PRÉSIDENT  
**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL**  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Déléage (Qc) J9E 3A1  
Fax (819) 449-9915

DÉMÉNAGEMENT  
**TRANSPORT J.V.**

Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**

DÉMÉNAGEMENT  
Résidentiel — Commercial

**enseignes**  
Performance Plus  
On Performe pour vous!  
Lettrage - Imprimerie - T-Shirt - Vitres d'autos  
156, McLaughlin  
Maniwaki, Québec  
Tél.: 819.449.7493  
Téléc.: 819.449.4250  
Courriel: info@enseignes-plus.com

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929

**Les Finitions  
Blais**

R.B.Q. : 8333-8640-11

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551

**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin  
GÉRANTS

1591, boul. Paquette  
Mont-Laurier J9L 1M8

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40

**Dufran** 2003

François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

Tél.: (819) 449-6115  
Télécopieur : (819) 449-3380

**Excavation  
Jean Robillard Inc.**

Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE  
395, R.R. #1  
Déléage (Québec) J9E 3A8

ADRESSE POSTALE  
C.P. 498  
Maniwaki (Québec) J9E 3C9

TRANSPORT  
**branchaud**

SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél. : 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

**Gérard Hubert Automobile ltée**

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 441-8786

Robert Grondin  
Représentant

**COUVREURS**  
**Rochon**

RBQ:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.

Robert Rochon

Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT

(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849

Kazabazua  
(819) 467-2849

Enlèvement de la neige

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**

**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation  
de pompes submersibles

P.F.E.  
250

(819) 449-1802

Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3C9

LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

**GMP Garage MOTO PRO**

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries

Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

**annonces classées****6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h****819-449-1725**

demandées. Infos: Manon 819-449-3129

2 c.c aux Habitations Montcerf-Lytton, loyer proportionnel aux revenus, libre immédiatement, sans-frais 1-866-445-9695

2 c.c semi sous-sol, sect Commeauville, pas d'animaux, personne sérieuse, rabais possible, libre 1er août 441-0222 ou 441-9852

2 cc, chauffé, éclairé, express vu, avec sous sol, laveuse, sécheuse, 675\$/mois 819-682-2934

**À VENDRE**

Bois de chauffage  
60 \$ + livraison  
Possibilité de réservation  
**Tél.: (819) 334-1415**

**section affaires**

*Des gens hautement professionnels,  
compétents et soucieux de vous offrir  
toujours le même excellent service!*

**LES ENTREPRISES  
ÉLECTRIQUES  
B.L. 1996 INC.**  
LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN  
189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
blelectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

**Les Constructions  
Marc Martin**  
9060-5056 QUÉBEC INC.  
Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON  
178, St-Joseph, C.P.237  
Gracefield QC J0X 1W0  
Tél. & fax: (819) 463-0018  
Cell.: (819) 449-8974  
constructionsmarcmartin@qc.aira.com

**Traiture Expert**  
Garantie de 10 ans sur la main d'œuvre  
Ugo Gécire **819 441 3462**  
**819 334 0727**  
R.P.Q. : 8356-4828-45

**Peinture Expert**  
Garantie de 10 ans sur la main d'œuvre  
Benoit Saumure  
**819 661 0015**  
R.P.Q. : 8356-4828-45

3 ch. à c. salle de lavage, salle de rangement, salle à manger, grande cuisine, très grand salon, chambre de bain. Le tout fraîchement repeint, pas d'animaux, pas chauffé/ni éclairé. Grand stationnement, 525\$/mois. Livre le 1<sup>er</sup> août Tél. 819-463-4001 ou 819-441-7789

191 King 2cc. 360\$/mois Pas chauffé/ni éclairé Animaux non admis 819-449-7218

3 c.c. Lac Roddick, plage, vue superbe, 590\$/mois, pas chauff., ni éclai., avec garage. 613-834-5213

3 1/2 à louer au Centre Ville au 819-449-3613

4 1/2 centre ville de Maniwaki, pas chauffé/pas éclairé libre immédiatement 819-660-0364

**5 1/2 à louer près de l'hôpital 819-449-7366**

Au 159 Commerciale 1 c.c Poèle frigo, chauffé/éclairé 430\$/mois 449-1983

165 Commerciale Apt 8 1 c.c poèle, frigo, satellite,

chauffé, éclairé 440\$/mois 449-1983

247 Notre Dame, Maniwaki. 2 c.c Salon, cuisine, sous-sol, 425\$/mois. Pas chauffé/pas éclairé. Pas d'animaux, références demandées Libre le 1<sup>er</sup> août 449-2485 ou 449-5763

Apt. 1 c. poèle frigidaire, chauffé, éclairé, non fumeur, pas d'animaux, accès Haut Gym et piscine, libre immédiatement 819-449-6647

Apt 1 c.c situé au coeur de Maniwaki, genre loft avec toit cathédrale, spacieux, idéal pour couple ou personne seule, non chauffé/ni éclairé, stationnement, galerie ext. côté jardin, libre 1<sup>er</sup> sept. Loyer 525\$/mois 441-6411 ou 465-1423Apt. 2 c.c Secteur Commeauville pas chauffé/pas éclairé, pas d'animaux, Libre 1<sup>er</sup> septembre 819-449-3884

Apt. 2 c.c. située près de l'hôpital, sous sol, très propre, 425\$/mois, semi chauffé/pas éclairé. 819-441-0535 ou 441-7193

Apt à louer, libre immédiatement situé au 147-F, boulevard Desjardins Maniwaki, 1 c.c 355\$/mois pas chauffé ni éclairé, pour infos: 819-449-4231

Apt. à louer, Martel et L'Ecuyer 1 ch. 2 ch à couche Libre immédiatement près de la CEHG, chauffé/éclairé Infos 819-449-6606

Apt. à louer 1 c.c. 500\$ pas chauffé/ pas éclairé au rez-de-chaussé 819-441-8296

Bachelor 112 Scott 300\$/mois. non chauffé, non éclairé 819-441-7930

Bachelor à louer, idéal pour 1 personne 253 Notre-

**SERVICE MOBILE SL**

Service de Bobcat, compacteur, entretien de terrain, chipper (pour branches), bois de chauffage, débroussaillage, travail de manœuvre en construction, carte de CCQ, soudure mobile.

**Sébastien Lafrenière**  
819-441-3065Dame Maniwaki. 1 ch. à couche chauffé, éclairé, figidaire poêle inclus. Libre le 1<sup>er</sup> juillet, pas d'animaux. Demande références 375\$/mois info: 819-449-5763 ou 819-449-2485Cayamant - Appartement de 2 ch. à couche, en plein cœur du village, près de toutes les commodités, bord de l'eau et accès au lac (terrain privé). Non chauffé ni éclairé, libre le 1<sup>er</sup> août, loyer de 360 \$ par mois. 819-441-6411 ou le 819-465-1423Maniwaki 1 c.c, privé Centre Ville, avec A/C 475\$/mois pas chauffé, pas éclairé, 2<sup>e</sup> chambre pour ordi ou bureau 334-2345Joli 2 c.c. à couche situé à Bois-Franc, endroit paisible et boisé, prise laveuse/sécheuse, cabanon, déneigement du stationnement et tonte d'herbe inclus. 425 \$/mois pas chauffé ni éclairé. Libre 1<sup>er</sup> juillet. Info 819-441-0627 ou au 819-449-0794Grand 3 c.c. situé à Bois-Franc, prise laveuse/sécheuse, déneigement du stationnement et tonte d'herbe inclus. Près de l'école. 450 \$/mois pas chauffé ni éclairé. Libre 1<sup>er</sup> mai. Info au 819-449-0627 ou 819-449-0794

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC**  
District de Hull  
Dossier n°: 550-12-028164-092

**GILLES ARVISAIS**  
Demandeur  
c.  
**LYNE DESLAURIERS**  
Défenderesse

**ASSIGNATION (Art. 139 C.p.c.)****PAR ORDRE DU TRIBUNAL:**

Avis est donné à la défenderesse, LYNE DESLAURIERS, que le demandeur a déposé au greffe de la Cour supérieure du district de Hull une requête introductive d'instance en divorce. Une copie de cette requête introductive d'instance en divorce et d'un avis de présentation ont été laissées à l'intention de la défenderesse, au greffe de cette Cour située au 17 Laurier, salle 0210, à Gatineau, province Québec. Il est ordonné à la défenderesse de comparaître dans un délai de 20 jours de la publication de la présente ordonnance.

À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous sans autre avis des expirations de ce délai.

Soyez aussi avisé que la requête introductive d'instance sera présentée pour décision devant le Tribunal le 19 août 2009 à 9h00, au Palais de justice de Gatineau, situé au 17, rue Laurier, en salle 1.

À Gatineau, le 9 juillet 2009

Céline Dubé  
Greffière**Bijouterie****Nous achetons  
le vieil or****Réparation sur  
les lieux or et argent****Spéciaux tous les jours****Section érotique  
Section équestre****819-306-0649****Ouvert lundi au vendredi****171. rue Commerciale, Maniwaki**

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS  
GARGANTINI INC.**  
214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835  
VENTE ET  
RÉPARATION  
ÉCOLE  
DE  
COUTURE  
• machines à coudre  
• aspirateurs JANOME  
• système central

**annonces classées****819-449-1725**

Grand bachelor en neuf 454 route principale Kazabazua 400\$ chauffé éclairé 819-467-5568 Demandez Michel ou Linda

Logis 4 1/2 gens tranquilles situé à Bois-Franc. Chauffage/éclairage non inclus. Pas d'animaux. 395\$/mois - 819-449-5908, 450-434-9083.

Logis à louer 1.c.c, salle de lavage entrée privée, stationnement pour 2 autos, endroit tranquille près du centre-ville, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, Possibilité meublé 375/mois Libre 1<sup>er</sup> août 2009 info: 819-449-3435

Logis à louer, idéal pour étudiant ou personne seule situé près hôpital de Hull et Cegep, disponible 1er septembre 819-772-2920

Logis à louer 2 c.c Vue sur le lac Blue Sea à Messines, libre fin juillet 600\$, pas chauffé ni éclairé, semi meublé. Pas d'animaux infos: 819-441-6506 ou 613-454-5090 Marc

Logis à louer, situé au 262 McDougall, apt3, Maniwaki, semi sous-sol, 1 c.c. installation laveuse sécheuse, pas chauffé/ni éclairé 325 \$/mois, libre le 1er août. Infos: 819-463-3364 ou 819-449-8519

Logis 4 1/2 gens tranquilles situé à Bois-Franc. Chauffage/éclairage non inclus. Pas d'animaux. \$405/mois - 819-449-5908, 450-434-9083.

**240 PROPRIÉTÉS À LOUER**

Maison à louer de 2.c.c 203 King Maniwaki, 819-449-2208

**300 CHALETS À VENDRE**

Construction 2006 28 x 20, 4 pièces sur terrain 2,45 acres le long de la rivière de l'aigle à 5 min du lac Cayamant 22ch. du Verger, idéal pour bricoleur et chasseur 34 900\$ Neg. 819-595-6858

74900\$ meublé 3 c.c demi acre de terrain plusieurs rénovations effectuées. Accès au Lac des Iles 819-208-8588

**310 PROPRIÉTÉS À VENDRE****professionnels**

**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.  
*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h*  
**(819) 449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

FISCALITÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR  
**CGA** Monique L. Fortin, c.g.a.  
Vendeur F 1000 Expert comptable  
146, Principale Nord Télephone : (819) 449-7440  
Maniwaki (Qc) J9E 2B8 Télécopieur : (819) 449-4589

**AK Assurances Kelly et Associés**  
Cabinet en assurance de dommages

*Danielle Renaud, C. D'A. Ass.*

*Anik Beauseigle,*

*courtier en assurance de dommages*

*Sylvie Roy,*

*courtier en assurance de dommages*

*Steven Rodgers,*

*courtier en assurance de dommages*

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**Inspecteur en bâtiment immobilier**  
Résidentiel & Commercial  
Dans l'Outaouais  
Confidentielle & impartiale  
Jacques Doiron  
Tel.(Qc)819.463.1409  
(Ont)613.204.3450  
inspecteur649@hotmail.com  
(25 ans d'expérience)

**Centre Dentaire Wakefield Dental Center**  
Dr. Isabelle Saltiel, D.M.D.  
Dr. Isabelle Bélanger, D.M.D.  
Dr. Alain Thivierge, D.M.D.  
**Tél.: 819-459-3881**  
153, Valley Dr. bureau 204, Wakefield (Québec)

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers  
Maniwaki : 171, rue Notre-Dame.....(819) 449-6075  
Gatineau : 132, rue St-Raymond .....(819) 771-7415

**RPG avocats barristers** SENCRL LLP  
Jonathan Coulombe, LL.B., M.B.A.  
Roy Paradis Gosselin Lafrenière  
143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

**annonces classées**

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

**819-449-1725**

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ : #8229-7813-10. Infos : 819-449-2538

Résultat garanti, pour le soulagement de la douleur et stress, thérapie par point de pression. Jacqueline 819-441-2882

Scierie Mobile D.A. Richard, disponible pour faire le sciage de vos billes de bois. Infos : 819-449-2007

Service de débusqueuse avec bûcheron, 16 ans d'expérience, idéal pour lot privé ou public. Demandez Antonio Lafrenière. Infos : 819-449-7336 ou 819-441-7336

Coucou! Je suis une responsable en service de garde affiliée avec le réseau petits pas. J'ai deux places de libre pour le 1er septembre, viens t'amuser avec moi. Je demeure à Déléage. Appelle-moi au 819-441-2359 et demande Ginette Brazeau (au plaisir de te connaître)



**MAISON DE LA CULTURE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**

**OFFRE D'EMPLOI**

La Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau a plusieurs défis pour les années à venir avec le projet de reconstruction de la salle de spectacles et le développement de ses activités. Elle a pour mission d'offrir une programmation artistique et culturelle diversifiée visant à rejoindre un large public et le milieu scolaire. Le conseil d'administration est présentement à la recherche une personne pour combler le poste suivant :

**Adjoint(e) administratif (ve) et responsable de la programmation**

La personne titulaire de ce poste devra travailler en étroite collaboration avec le conseil d'administration. Cette personne sera entre autres responsable:

- du suivi des rencontres du conseil d'administration et des différents comités en découlant ;
- de la rédaction des procès-verbaux et de la correspondance;
- de la planification de la programmation et de l'organisation des spectacles;
- du contrôle des budgets, incluant le montage et le suivi des dossiers de subventions;
- du suivi pour le paiement des factures et des encassemens;
- des activités publicitaires et de l'affichage;
- des relations publiques avec la communauté et les partenaires;

La personne doit posséder entre autres :

- une passion pour le milieu culturel et artistique;
- une bonne autonomie et un sens de l'organisation;
- l'entregent nécessaire pour optimiser les relations avec la communauté;
- une capacité à utiliser les logiciels informatiques de bureautique;
- jugement, sens des responsabilités, esprit d'analyse et initiative;
- capacité de gérer plusieurs projets simultanément;
- Bonne maîtrise de la langue française et maîtrise de base de la langue anglaise;
- la connaissance du milieu est un atout.

Elle est également appelée à travailler selon un horaire variable compte tenu des diverses activités et spectacles.

Le salaire est à discuter selon l'expérience et les qualifications.

Si le défi vous intéresse, veuillez expédier votre curriculum vitae avant le 12 août 2009 à :

Membres du conseil d'administration  
Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau  
181 rue Commerciale  
Maniwaki, Québec, J9E 1P1

Télécopieur : 819-449-5049  
administration@maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e) seront contacté(e)s.

**OFFRE D'EMPLOI****Représentant des Ventes**

Le représentant des ventes Dumoulin assure auprès des clients, l'accueil, le conseil et la vente de produits dans le domaine de l'audio-visuel, l'informatique et la photographie. Le candidat devra posséder des aptitudes à la vente et à la négociation ainsi que de la motivation pour le métier et les produits concernés. La personne devra avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais. Le poste est un poste à temps plein de 40 heures par semaine.

Faites parvenir votre CV à Yves Galipeau  
Télécopieur : 819-449-7335  
Courriel : ygalipeau@infodl.qc.ca

**520 OFFRES D'EMPLOI**

Camps de piégeage avec territoire sous bail, à 50 km de Maniwaki, cherche jeune trappeur sérieux pour assurer la relève 819-465-2211

**DCI SERVICE D'IMAGERIE**

Distributeur autorisé Canon, produits multifonctionnels (fax, imprimantes, photocopieurs) recherche vendeur dynamique, connaissant logiciel Office Contact.

Infos : Barry 1-866-414-1828 ou servicesdc@videotron.ca

Transport Bernard Lacroix, chauffeurs d'autobus scolaire demandés pour la région de Bouchette, infos 819-465-1823

Mécanicien véhicule lourd avec expérience, bon salaire, horaire de travail variable 40h/sem. bonne condition de travail. Infos : Rock ou Pauline transport au 819-438-2223

Serveuse ou serveur demandé avec expérience, cuisinier ou cuisinière demandé avec expérience Maniwaki Pizza 819-449-5999 Claire

**700 AUTOS À VENDRE**

1999 Chev Venture 116 000 km, démarreur distance, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été sur jantes 819-449-2965

2001 Chev. Venture beige 4 portes 160 000 km, 819 449-2965

2002 Sunfire grise, 4 portes 5 vitesses 64 000 km, 819-449-2965

2004 Sunfire 4 portes 5 vitesses 54 000 km, toit ouvrant, Vert 819-449-2965

Auto Suzuki Esteem 1996, 4 cylindre, transmission manuelle 183 600 Km (1950\$) et Honda Civic 1994, transmission manuelle (vente pour pièces 500\$). Informations après 17Hrs 819-465-2770

Ford Focus SE 2000 Manuelle air climatisée demande 1400\$ 819-441-1254

Honda Civic sport, 2 portes 120 000km 819-449-5546

Plymouth Colt, standard, demande 1 350\$ négo. 819-440-7305 ou 514-886-0834 ou 819-623-0605

Pontiac Grand am 1996 800\$ 441-1281

Van Chevrolet Venture 2001, 5 places, propre 8 pneus neuf 2000\$ FERME 441-1235

**710 CAMIONS / CAMIONNETTES****À VENDRE**

Camion GMC Z71 1988 Excellente condition 819-463-4968

Dodge Dakota 2005 65 000 km, cabine, Louise 449-7172 ou 441-3032

GMC Z71 1988 Excellente condition 819-463-4968

**ÉCHANGE EN CONSIDÉRATION**

1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissée et huilée toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$. Infos : 1-450-655-0199

Pick up à vendre GMC 1999 Sierra 1500 4x4 130 000 km seulement 4 750\$ 819-449-6795

**720 VÉHICULES DE LOISIRS****À VENDRE**

2001 Moto Gold Wing, 1832cc, 11 000 milles, 17 000\$. Infos : 819-463-1190 ou 819-441-9357

1999 Skidoo Rotax 500CC Formula DLX, 1200\$ À vendre pour raisons de santé 819-449-2351 ou cell 819-334-1952

Acheterais 4 roues, motoneige, les véhicules peuvent être en bon état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos : 819-449-2083 et demandez Marc.

Bateau Crestliner Fishhawk 1600, kit complet année 1999, moteur Evenrude 50hp, 4 temps, injection, remorque EZ Loader, toit bimini, 4 bancs, sonar, vivier, ancre électrique, radio am/fm, cd, mp3. Demande: 9 500\$ Contacter Luc au 819-441-8996 ou 463-3861



**Poulet - Côtes levées - Steak**

**Offres d'emploi**

Nous embauchons

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique en constante évolution, nous avons peut-être un poste pour vous :

**Caissière réceptionniste**

à temps plein et partiel

**Serveur(ses)**

à temps réguliers et partielles  
Restaurant et banquets

**Cuisiniers et rôtisseur****Aides cuisiniers**

Si ce défi vous intéresse, venez-nous remettre votre C.V.  
Ou contacter Jean-François Dion  
(819) 449-1922

**OFFRE D'EMPLOI****Représentant des Ventes**

Le représentant des ventes Dumoulin assure auprès des clients, l'accueil, le conseil et la vente de produits dans le domaine de l'audio-visuel, l'informatique et la photographie. Le candidat devra posséder des aptitudes à la vente et à la négociation ainsi que de la motivation pour le métier et les produits concernés. La personne devra avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais. Le poste est un poste à temps plein de 40 heures par semaine.

Faites parvenir votre CV à Yves Galipeau  
Télécopieur : 819-449-7335  
Courriel : ygalipeau@infodl.qc.ca

**annonces classées****819-449-1725**

Bateau de pêche Marvac, tout équipé, moteur Mercury 100 HP ELPTO, ancre élect, sonar, boussole, support moteur aux, radio AM FM, cassettes, Radio marin, Coffres lignes, vivier, réservoir ess 15 gal, toile pl grande, toile transport, remorque rouleaux basculant, poteaux enlignement, courroies retenue à cliquets. Info (819) 449-5057

Camper 8' avec fournaise, réfrigérateur 819-441-2754

Campeur 1990, Travel mate 9pi, condition A1, tout équipé. 819-463-0938

Dumbogey, 2 places pour enfants, de marque Dazon, 2005 Starter électrique, reculon, 2 vitesses demande 950\$ 819-441-3243

Fifthwheel Prowler Lite 2001 impeccable 11 000\$ village Grand-Remous Diane 819-306-0640

Roulotte Bonair 36' toute équipée, 2 extensions, A/C, 1 cc lit queen, sofa lit, ensemble cuisine, 2 frigo, micro ondes, 2 cabanons, foyer ext + bois chauff, ens patio, BBQ, satellite, patio 30' x 8'. Installée Pavillon Arc en ciel, Baskatong Info (819) 449-5057

Roulotte Prowler 2004 22 pieds de long, excellente condition, deluxe. Beaucoup d'extra, Lac Cayamant, 819-463-0298

Roulotte Terry 39 pieds 1996 avec 2 extensions, toiture neuve, Grand-Remous, prélard 2006 2c. Patio 2006 14x12. Il faut vendre. Faites une offre 16 500\$ 450-370-0485

**Super deal!!! Chapparral 26 pieds V8, couche 4, toilette, lavabo, fridge comme un neuf. Saison payée chez Rainville, quai avec électricité. Expertise maritime 2012, valeur 23 000\$ pour 13 900\$ Faites vite 819-462-0662 Luc**

VTT Can-Am renegade 2008 500cc très peu utilisé Contactez Phil au 819-462-0519

**730 MACHINERIES LOURDES À VENDRE**

Chev. 86 avec nacelle high-ranger 60' 1990, Déchiqueteuse Asplund 12x12 refait à neuf, Benne



Municipalité  
d'Aumond

**APPEL D'OFFRES**Objet offre de service pelle hydraulique

La municipalité d'Aumond demande une offre de service pour la location aux taux horaire **sans opérateur** d'une pelle hydraulique, munie d'un godet de fossé de plus ou moins 6 pieds de largeur.

Les offres seront reçues, à nos bureaux, sis au 679, route Principale Aumond, QC J0W 1W0, jusqu'au 12 août 2009 avant 15h30.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues.

La municipalité assumera l'entretien journalier ex: vérification du niveau d'huile, antigel, graissage et ravitaillement en diesel.

La municipalité veillera à maintenir le temps que durera la location une couverture d'assurance suffisante feu, vol, vandalisme et responsabilité civil.

Donné à Aumond, ce 27<sup>e</sup> jour de juillet deux mille neuf

Nadine Labelle Directrice générale par intérim

basculante amovible universelle pour camion pick-up, Machine pour aiguiser les couteaux de déchiqueteuse, planeur, ect. Le tout en excellente condition, vendu ensemble ou séparément. 819-463-4001 ou 819-441-7789

**750 DIVERS**

2 lampes de salon rustique en porcelaine de couleur blé, 50 \$, base de lit en bois 39po, 50\$, set (2) snow phone neuf payer, 400\$ demande 225\$, 819-449-7636

2 ensembles de mobilier de chambre d'enfants comprenant: lit capitaine, matelas, bureau (fille), bureau (gars) pupitre plus luche, table de nuit, bibliothèque. 3 ans d'usure seulement, très bonne condition a+, Valeur 1200\$ ch. ensemble, demande 350\$ par ensemble. 819-465-1423 ou 819-441-6411

Calvette en métal 32po x 20 pi 300\$, 10 portes usagées avec cadres, 1 porte en métal avec cadre, néons, toyota Paseo sport 1997 819-441-1179

Chaise thérapeutique (massages) neuve, cuir noir, valeur 3 000\$ Faire offre ou accepterais auto de même valeur 465-3388

Ensemble de meubles chambre à coucher, 5 mcs mélamine de qualité noir et blanc, grandeur king, valeur à neuf 3 000\$ demande 350\$, 819-465-1423 ou 819-441-6411

Générateur 13,75 KVA avec moteur Detroit à gaz, 4 roues magnésium jantes grandeur 15 pour GM. Cavalier 97, 4 portes, standard, 5 vitesses 819-449-3037

Grande vente de garage le 30 et le 31 août ainsi

**Performe**  
MONT-LAURIER

1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052

**Mathieu Aubé**  
Poste 3112  
MANIWAKI

Référez-vous  
à notre annonce  
à la page 18

**6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h**

que du mardi 4 au vendredi 7 août. Souffleuse à neige, articles de tout genre. 4 rte 105, sortie Sud de Maniwaki

Hors-bord 4.5 Hp Merc 425\$, 15 Hp & 35 Hp OMC 550\$ & 1600\$, bateau Glastron 16' 150 Hp Merc. 2500\$ info.: 819-449-1881

Quadriporteur electro quad utilisé 3 fois, rouge, super équipé, sécuritaire ++, miroir, phare avant, arrière, siège ajustable, appui bras etc... faut voir prix neuf 3800.00 demande: 1999.00 819-306-0627

Laveuse, sécheuse, poele, frigidaire 819-449-6447

Lit grandeur petit avec sommier et matelas neuf de très bonne qualité, valeur 750\$ demande 200\$ 819-465-1423

Lit d'hôpital électrique 36 po valeur à neuf: 3500\$, 1500\$ ou meilleure offre 819-449-2072

Support à vélo pour voiture : 40\$ - Guitare Normand B21 : 120\$ avec case mou - Ampli Crate à lampe : 50\$ - Carabine à plomb parachute : 50\$ - 2 enceintes pour ampli de guitare : 60\$ -

Subwoofer Eart Ouate 16" avec boîte : 100\$ - Collection de cartes de hockey. Infos : 819-441-2127

Sable, gravier, remplissage, pierre concassées, terre à parreterre. 819-449-3560

**800 Compagne/Compagnon**

Homme retraité non fumeur gr. 5p8 -175 lbs sérieux recherche femme 65 à 75 ans sérieuse, but vie à deux. Réponse assurée: Bob CP 161 Mont-Laurier J9L-1S0

**810 ON DEMANDE**

Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Recherche Toyota Lands Cruiser pour pièces au 819-441-3243.

Femme responsable avec chats d'intérieur opérés, cherche logement 3 1/2 ou 4 1/2 chauffé/éclairé ou non, dans Maniwaki, à prix abordable. Réf. disponible 819-441-3170

**820 PERDU/TROUVÉ****AVIS IMPORTANT**

*Vous voulez faire  
une bonne action ?*

Nous ramassons tout objet non utilisé, tels que : électronique, artisanat, jouets, plantes, etc. (sauf vêtements et gros meubles).

Pour une levée de fonds afin de venir en aide aux Chevaliers de Colomb, Conseil 3063 de Maniwaki.

**Une vente de garage aura lieu  
les 1<sup>er</sup> et 2 août 2009.**

Veuillez les apporter à la salle des Chevaliers de Colomb, 239, rue King à Maniwaki, OU nous les ramasserons chez vous. Nous appeler au 819-441-0156 ou 819-449-3063.

**Votre nouveau Grand-Chevalier  
Ovila Morin et son nouvel exécutif**

# Les jeunes bénéficieront des retombées du Tournoi Gino Odjick

PAR JEAN LACAILLE

**KITIGAN ZIBI ANISHINABEG** - Les jeunes de Kitigan Zibi Anishinabeg pourront être formés pour la pratique du canot et du kayak alors que des fonds émanant du Tournoi de golf Gino Odjick, disputé samedi dernier à l'Algonquin de Messines, seront investis dans un programme de formation à leur intention.

C'est ce qu'ont confirmé Céline Whiteduck et Jan Côté, les principaux organisateurs du tournoi qui oeuvrent à l'implantation d'un programme pour les jeunes qui devrait voir le jour dès l'été 2010. Ils espèrent pouvoir acheter 10 kayaks, des avirons et des gilets de flottaison pour ce programme particulier qui sera dirigé par une quinzaine d'adultes qui recevront une formation spéciale qui leur permettront d'obtenir un certificat de Canots/Kayaks Canada. Par la suite, ils véhiculeront leur formation aux jeunes de la communauté. La formation a été offerte par l'organisme canadien aux adultes au chalet de Russell et Pearl Côté qui appuient Céline Whiteduck et Jan Côté dans leur projet.

«Nous remercions chaleureusement nos

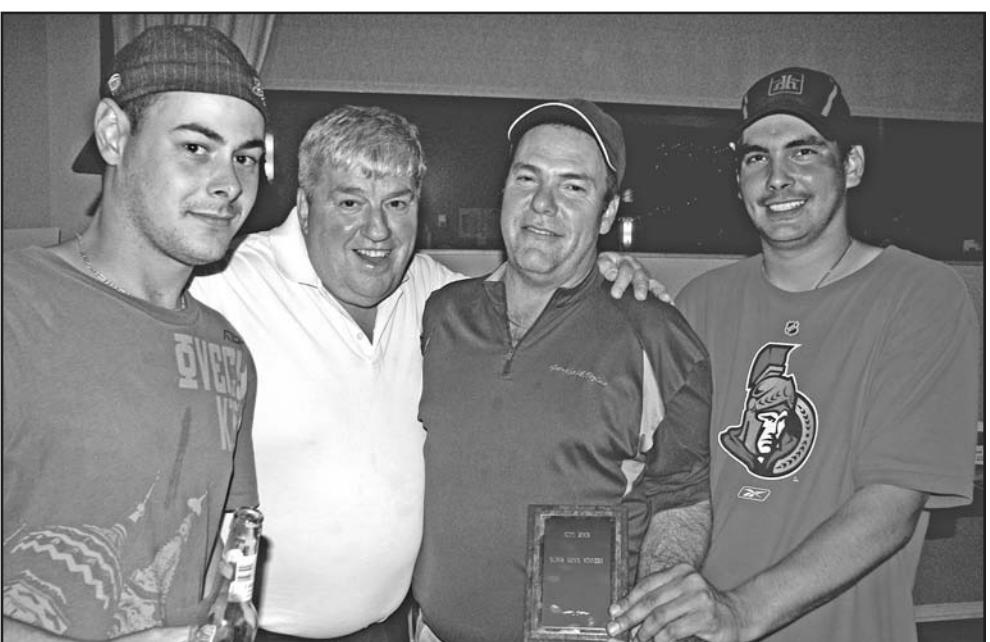
bénévoles April Côté, Caitlin Tolley, Ursula Côté, Anna Côté, Sandra Ann Tenasco, Victoria Lynn Tenasco, Stéphanie Tenasco, Teri-Ann Côté, May McDougall, Cam Côté et Clinton Commanda de même que Gino Odjick et notre hôte Dominic Morin, et les membres de son équipe au club de golf Algonquin et notre ami Mike Côté de Pasahigan Home Center et Russell et Pearl Côté pour leur appui inconditionnel», soulignent Céline et Jan.

## Les gagnants

Les champions chez les hommes ont été Kris Odjick, Ken Brascoupé, Normand St-Jacques et Réjean Blais. Chez les dames, l'honneur est allé à Karelle Vachon, Jennifer Jerome, Tamera McGregor et Elise Ahern-Davy.

Les équipes mixtes championnes étaient composées de Pat Dumont, Jane Dumont, Robert Labelle et Mélanie Vincent de même que de Andy Dewache, Anne Joanis, Mike Côté et Sylvain Labelle.

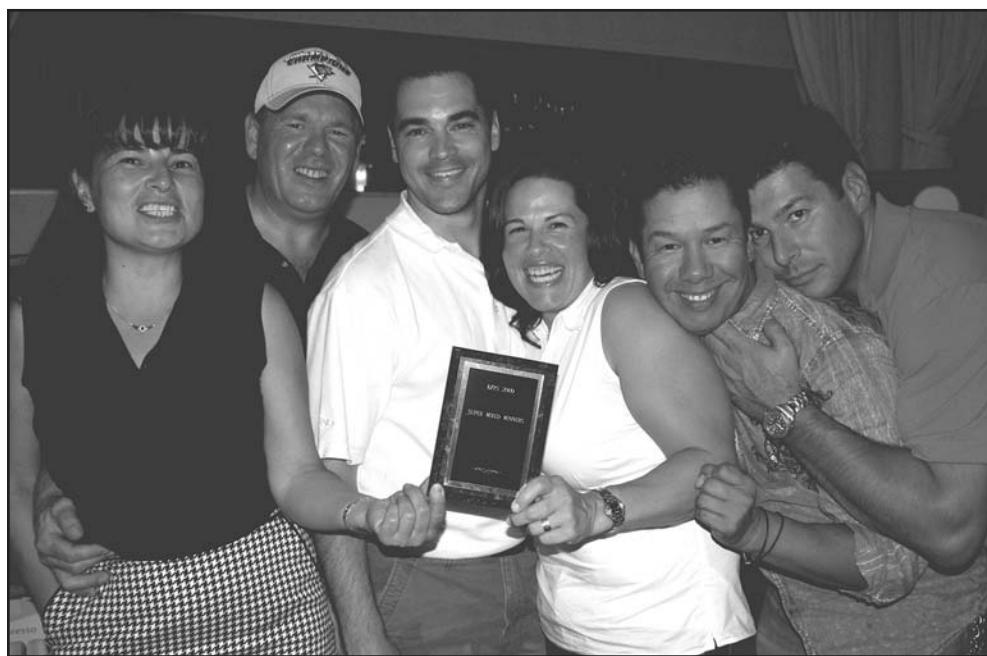
Les organisateurs remercient également leurs nombreux commanditaires pour leur implication financière dans le tournoi qui reviendra à nouveau l'an prochain.



Le quatuor masculin gagnant était composé de Kris Odjick, Ken Brascoupé, Normand St-Jacques et Réjean Blais.



Les championnes du tournoi ont été Jennifer Jerome, Tamera McGregor, Elise Ahern-Davy et Karelle Vachon.



Les gagnants de la catégorie mixte sont Pat Dumont, Jane Dumont, Robert Labelle, Mélanie Vincent, Andy Dewache, Anne Joanis, Mike Côté et Sylvain Labelle. Certains de leurs membres étaient absents au moment de la photo.

## Le tournoi de balle des familles revient à Blue Sea

**BLUE SEA** - Le club Optimiste de Blue Sea présente son 22e tournoi

## À VENDRE



Vue du lac et Mont Ste-Marie. Proximité du golf. 2 450 pc. 3cc. Loft au dessus du garage. Grand deck.

Wow! Spectacular view of Mont Ste-Marie (ski and golf) Spacious 2 storey home, less than one hour from Ottawa. 2 450 sq.ft. 299 900\$.

Diane Deslauriers.com  
(613)248-CLEF (2533)  
Re/Max Vision (1990) Inc.

annuel de balle des familles les 8 et 9 août à Blue Sea. Neuf familles sont inscrites à la compétition et les Tremblay, champions de l'an dernier, tenteront de conserver leur titre.

Les familles Clément, Lacaille, Lachapelle, Carpentier, Gauthier, Fortin, Dénommé et Pétrin seront également de la partie. Tous les matchs seront disputés au terrain de balle du club Optimiste de Blue Sea. La cantine sera ouverte pendant tout le week-end où des repas et des rafraîchissements seront servis.

Raymond Tremblay, artiste country bien connue dans la région, fera les frais de la musique pendant toute la fin de semaine. Pour toute information, veuillez communiquer avec l'organisateur, Raymond Tremblay, au 819-463-3282.

Félicitations à  
Lisette Grondin



Grâce à ta détermination,  
tu récoltes aujourd'hui le fruit de  
tes efforts avec l'obtention de  
ton D.E.P comme préposée au  
bénéficiaires. Nous sommes  
fiers de toi et te souhaitons  
de belles années dans ta  
nouvelle carrière.

Jean-Claude, Claudia  
et Michaël -xxx-

Félicitations  
Maryse Gauthier



Pour l'obtention de ton  
baccalauréat en  
sciences infirmières!  
Ton père qui t'aime!

# La ville de Gracefield embauche un hydrogéologue



L'eau avait débordé de façon alarmante la semaine dernière. Une semaine plus tard, la situation est encore plus dramatique pour Jocelyne Caron et Jean-Denis Rochon.

PAR JEAN LACAILLE

GRACEFIELD - Le maire Réal Rochon a utilisé son vote prépondérant pour faire pencher la balance en faveur de l'adoption d'une résolution prévoyant l'embauche d'un hydrogéologue dont le mandat sera d'étudier la situation dans laquelle se trouve le couple Caron du chemin St-Laurent à Northfield. On sait que le couple est toujours aux prises avec un envahissement de l'eau du lac sur leur propriété.

Le sujet a été discuté lors de la période de questions de la séance régulière du conseil municipal lundi soir à Gracefield. Lucie, la fille de Jocelyne Caron et Jean-Denis Rochon, est encore intervenue pour connaître l'opinion des élus sur la situation précaire dans laquelle se retrouvent ses parents.

Les élus de Gracefield sont divisés sur la méthode à prendre pour leur venir en aide. «Et pendant qu'on discute de notre cas, l'eau va bientôt submerger notre puits artésien. Le directeur général, Jean-Marie Gauthier, de même que Mme Céline Bastien nous ont visités. Ils ont pris des photos. Il appert que le trappeur, embauché par la ville, n'a rien trouvé si ce n'est qu'il a détruit une petite digue de castors sur le lac qui n'a eu aucun impact sur le niveau de l'eau du lac. La pluie qui nous est tombée dessus en fin de semaine dernière n'apporte en rien une solution à

notre problème», explique M. Rochon.

Dès mardi dernier, la ville devait réserver les services d'un hydrogéologue qui doit se rendre sur les lieux, du moins on l'espère, le plus rapidement possible afin de déterminer la source du problème et demander à la ville d'apporter les correctifs afin de rassurer le couple Caron une fois pour toutes.



Jocelyne Caron fait la lessive dans le garage puisque le sous-sol de la résidence est inondé.

## La mairie de Bouchette, vacante

BOUCHETTE - Réjean Carle, maire de Bouchette depuis 1998, ne sollicitera pas un nouveau mandat lors des élections du dimanche 1er novembre prochain.

«J'ai déjà informé mes collègues du conseil municipal et les employés de la municipalité de ma décision. C'est après mûre réflexion et beaucoup d'hésitation que j'ai pris cette décision.»

Affirmant avoir exercé ses fonctions avec beaucoup de plaisir et de satisfaction, Réjean Carle remercie ses collègues et les employés pour leur collaboration et leur loyauté à la municipalité. Il affirme avoir réalisé, en équipe, plusieurs projets qui ont assuré des progrès significatifs dans l'ensemble des services livrés à la population.

### Des exemples

La municipalité s'est dotée d'un mode de gestion qui lui assure de saines pratiques administratives et une excellente santé financière. Pour la sécurité en incendie, les pompiers reçoivent une bonne formation et travaillent avec des équipements modernisés chaque année. La construction d'une caserne fonctionnelle représente, selon Réjean Carle, un atout important pour la

municipalité.

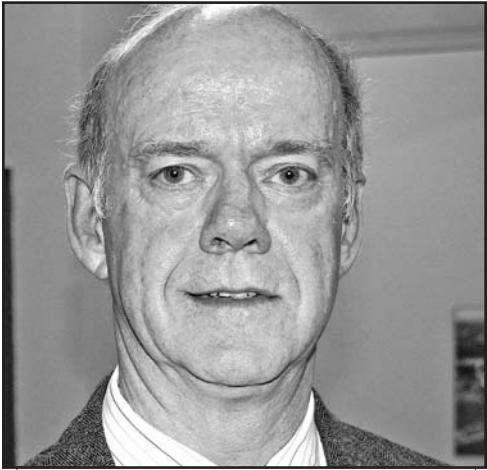
«De grands pas ont été faits en matière de gestion environnementale. Notre réseau de distribution d'eau nous fournit de l'eau d'une qualité impeccable. L'ingénierie de l'usine de traitement des eaux usées représente une réalisation dont nous sommes très satisfaits. En matière de gestion des matières résiduelles, les pratiques mises en place ont permis de nous tenir au diapason des exigences nouvelles dans ce domaine. Au chapitre des travaux de voirie, malgré qu'il reste beaucoup à faire, des ressources importantes ont été affectées à la réalisation d'améliorations majeures.»

### La région

Le maire Carle préside le Comité Environnement de la MRC. Il est particulièrement heureux d'avoir contribué à la construction de l'usine régionale de traitement des eaux usées de Kazabazua et de l'adoption du Plan régional de gestion des matières résiduelles.

«À l'occasion de mon entrée en fonction, je me souviens avoir énoncé ma vision en ces termes : Diriger la municipalité c'est, bien sûr, assurer une bonne gestion des ressources mais c'est aussi inspirer confiance et permettre l'espoir. Je pense avoir dirigé la municipalité dans cet esprit et je souhaite avoir contribué à son essor ainsi qu'à l'instauration d'un bon climat social à Bouchette.»

Tout en remerciant la population de Bouchette pour son appui et sa confiance au cours des 11 dernières années, Réjean Carle est conscient des nombreux besoins et des grandes exigences qui seront au menu de la prochaine équipe qui prendra la relève. «Je souhaite tout le succès et beaucoup de satisfaction à ceux et celles qui assumeront ces responsabilités. Il me fera plaisir, si ma contribution était requise, notamment pour une période de transition, d'offrir ma collaboration.»



Réjean Carle quitte la scène politique.

## Nouvel Horaire

**CLINIQUE MÉDICALE  
Dr Pierre St-Georges**

**153, Principale sud MANIWAKI**

**CLINIQUE ANTI-DOULEUR  
(AVEC RENDEZ-VOUS)**  
**MARDI AU VENDREDI**  
**DE 8h À MIDI**

**URGENCES MINEURES  
(SANS RENDEZ-VOUS)**  
**LUNDI AU VENDREDI**  
**DE 12.30h À 16h**

ATT: BILLET DE RÉSERVATION POUR CLINIQUE SANS RENDEZ-VOUS DISPONIBLE DÈS 9H

**Tél: 819.306.0701 / Fax: 819.306.0702**



## ÉCOLE DE HOCKEY

Hockeyeurs et hockeyeuses, gardiens et gardiennes de but. Atome, Pee-wee, Bantam et Midget. Au centre sportif Ben Leduc de Ferme-Neuve

**Du 9 au 14 août 2009**

Hockey, Power Skating, conditionnement physique, séance vidéo, nutrition, psychologie sportive et plus.

Pour les magh et novice :  
Les 22-23,24 et 29,30 Août 2009  
Encore quelque place de disponible !!!

Pour plus d'informations ou réservations :  
**819- 587- 2980**  
[info@camppowerskating.com](mailto:info@camppowerskating.com)

Hébergement disponible



[www.camppowerskating.com](http://www.camppowerskating.com)

La chaleur n'est pas au rendez-vous ??? chez nous, OUI

# Dix spéciaux chauds !



Auto, a/c, Gr électrique  
Balance garantie GM  
5 ans / 100 gr propulseur

Aveo Berline LT  
2005  
62865 km



Automatique  
Balance garantie GM  
5 ans 100 000 km  
Gr propulseur  
49205 km

7701A



DVD - a/c  
Balance garantie GM  
5/100 000 km  
Gr propulseur  
63820 km

7999A



Groupe électrique  
Automatique A/C  
Balance garantie GM  
36/60 +5 ans 160 gr propulseur



Automatique a/c  
Gr électrique  
Balance garantie 36/60  
+5 ans/160 km Groupe propulseur



Balance garantie 48/80  
+5 ans 160 gr propulseur  
2008  
22974 km



Cabine multi-place  
4 X 4 - gr électrique  
Marche - pied  
Doublure de caisse  
Colorado LT 2006



4 cyl automatique  
a/c gr électrique  
Balance garantie GM 36/60  
+5 ans/160 gr propulseur



4 roues motrices  
Cabine multi-place  
Marche-pied, gr électrique



Cab allongé  
4 X 4 - doublure de caisse  
Attache-remorque  
Silverado 2006  
59443 km



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
**CERTIFIÉS**

Les véhicules d'occasion Optimum incluent :  
 1- Une garantie d'un manufacturier  
 2- Un privilège d'échange de  
 30 jours / 2 500 km sans tracas  
 3- Une inspection en plus de 150 points  
 4- L'assistance routière 24 heures

Jean-Guy Séguin  
Représentant



Luc Morin  
Représentant



Pierre Séguin  
Directeur



Marie-Christine Gélinas  
Directrice commerciale



DEPUIS 1927  
**McCONNERY**



SERVICE DE REMORQUAGE 24 H | 105 boul. Desjardins, Maniwaki

**819-449-3078**

**819-449-1632**

Tél. sans frais 1 888 449-1632